

C O P A G . M A

COPAG
Magazine



كوپاج

Az
نتواهللو

ملف العدد
DOSSIER

وحدة الحليب
طويل الأمد

Unité de lait
longue conservation

ص / 44 - 45 / P

العدد: 27

يوليو - سبتمبر | 2025 | شتير

وحدة الحليب
طويل الأمد

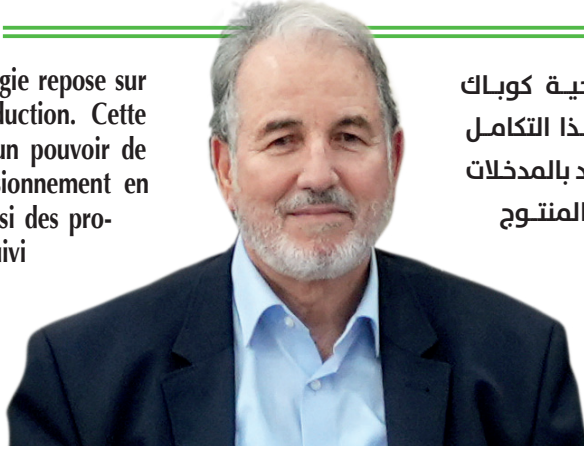
تكامل تقني في خدمة
الجودة والاستمرارية



L'unité de lait
longue conservation
L'intégration technologique
au service de la qualité et de la pérennité

كلمة السيد الرئيس

MOT DU PRÉSIDENT



مولاي امحمد لوليتي
Moulay M'hamed Loultiti

Au sein de la COPAG, notre stratégie repose sur l'intégration des chaînes de production. Cette intégration confère à la COPAG un pouvoir de négociation accru pour l'approvisionnement en intrants agricoles. Elle garantit aussi des procédures de qualité qui assurent le suivi des produits à toutes les étapes de leur fabrication et instaure des contractualisations équitables et stables permettant une planification à moyen et long terme. La transition d'une logique d'initiatives éparpillées à une logique de système intégré constitue l'essence de notre démarche.

La COPAG fonde son action sur le principe de la solidarité, qu'elle a érigé en pilier stratégique de sa durabilité. C'est en fédérant les efforts, en identifiant les opportunités et les risques, d'une part, et en bâtissant un système de confiance entre ses adhérents et la coopérative, d'autre part, que nous avons pu faire face aux fluctuations du marché. En effet, la force collective est le seul levier capable de surmonter les aléas climatiques, les variations des prix et le coût des matières premières.

Convaincus que l'avenir requiert des investissements dans la connaissance et la transformation numérique, nous basons nos décisions sur le suivi et l'analyse des données. C'est pourquoi nous intégrons la numérisation dans nos services, nos contractualisations et notre suivi logistique. Cette approche accroît la transparence, réduit les coûts et améliore la rapidité de réponse aux évolutions. En effet, la connaissance est un outil essentiel pour la gestion des risques et un pilier fondamental pour l'augmentation de la productivité et la réalisation de la durabilité.

De surcroît, nous considérons la durabilité comme un choix économique exigeant une attention particulière à l'efficacité hydrique, à la rationalisation de l'alimentation animale, à l'énergie propre et à l'économie circulaire. Par conséquent, nous contribuons à générer des solutions pratiques qui réduisent les coûts, améliorent la rentabilité et protègent l'environnement. Grâce à cette approche, nous transformons les défis climatiques en opportunités d'innovation.

Ce système a été renforcé par des partenariats stratégiques avec les acteurs publics, privés, ainsi que les institutions de recherche et financières. L'intégration aux politiques nationales a fait de la COPAG un levier de développement territorial. Dans cette optique, nous continuerons d'investir dans la qualité et la connaissance, afin que ce système puisse maintenir sa résilience et poursuivre son développement.

إن استراتيجيتنا في التعاونية الفلاحية كوباك تنطلق من تكامل سلاسل الانتاج. هذا التكامل يمنح التعاونية قوة تفاوضية في التزود بالمدخلات الفلاحية، ويضمن مساطر جودة تتبع المنتج في كل مراحله، ويخلق تعاقدات عادلة ومستقرة تتيح التخطيط على المدى المتوسط والطويل، فالانتقال من منطق المبادرات المتفرقة إلى منطق المنظومة هو جوهر عملنا.

تقوم التعاونية الفلاحية كوباك على مبدأ التضامن المنظم على اعتباره أقصر طريق للاستدامة. فمن خلال تنظيم الجهود وتشخيص الفرص والمخاطر وبناء منظومة الثقة بين المنخرطين والتعاونية أمكننا مواجهة تقلبات السوق، فالقوة الجماعية هي الآلية القادرة على مواجهة تقلبات المناخ والأسعار وكلفة المواد الأولية.

ونحن نؤمن بأن المستقبل يتطلب الاستثمار في المعرفة والتحول الرقمي. لذلك نعتمد التتبع والمعطيات في اتخاذ القرار، ونُدخل الرقمنة في الخدمات والتعاقدات والتتبع اللوجستي، بما يرفع الشفافية ويقلل الكلفة ويحسن سرعة الاستجابة للمستجدات، فالمعرفة أداة مهمة في إدارة المخاطر وأساس لرفع الإنتاجية وتحقيق الاستدامة.

كما نعتبر الاستدامة خيارًا اقتصاديًا يتطلب الحرص على النجاعة المائية، وترشيد التغذية الحيوانية، والطاقة النظيفة، الأمر الذي يساهم في انتاج حلول عملية تقلل الكلفة وتحسن المردودية وتضمن البيئة. بهذه المقاربة نحول تحديات المناخ إلى فرص للابتكار.

وقد تعززت هذه المنظومة عبر شراكات ذكية مع الفاعلين العموميين والخواص والمؤسسات البحثية والمالية. فالتكامل مع السياسات الوطنية، جعل من التعاونية الفلاحية كوباك رافعة للتنمية، وعلى هذا النهج سنواصل الاستثمار في الجودة، وفي المعرفة، حتى يظل هذا النموذج قادرًا على الصمود والتطور.



The taste of nature

الفهرس

Sommaire

المجلة الداخلية للتعاونية الفلاحية كوباك
Le Magazine interne de La Coopérative Agricole COPAG



كوباك اجتماعية
COPAG Social

ص / 20 - 21 / P



دليل الفلاح
Guide de l'agriculteur

ص / 40 - 41 / P



شهادة فلاح
Témoignage

ص / 14 - 15 / P



تعاونيات بلادنا
Coopératives Bladna

ص / 10 - 11 / P



قصة منتج
Histoire d'un Produit

ص / 36 - 37 / P



إقتصاد وطني
Economie Nationale

ص / 42 - 43 / P



تسلية
Divertissement

ص / 68 - 69 / P

الاشراف
La Rédaction

هشام العلوي
Hicham ALAOU

الاشراف الفني، التصوير والتنسيق
Production Artistique,
Photographie et Coordination

يوسف الجندالي
Youssef JENDALI
y.jendali@copag.ma



نزيدو نعرفوك
Mieux vous connaître

ص / 30 - 31 / P



الجيل الأخضر
Génération Green

ص / 38 - 39 / P



ملف العدد
Dossier

ص / 44 - 45 / P



هشام العلوي
مدير التسويق والتواصل
Hicham ALAOU
Directeur Marketing et communication

أجي نتواهلو
copag.ma

افتتاحي Édito

Le 27e numéro de notre magazine interne paraît dans un contexte agricole marqué par des aléas climatiques et des pressions croissantes sur les matières premières destinées aux industries agroalimentaires, ce qui impose la nécessité de solutions concrètes favorisant la pérennité et la qualité.

Conformément à cette stratégie, la COPAG mise sur l'intégration entre la production agricole et la chaîne de valorisation, de transformation et de services sociaux. À travers les rubriques de ce 27e numéro, nous nous efforçons de présenter ce processus de développement initié il y a près de quatre décennies.

Le dossier de ce numéro met en exergue l'expérience de l'unité de lait à longue conservation, la considérant comme un modèle d'intégration technique au service de la qualité et garantissant l'abondance du produit tout au long de l'année, grâce à la maîtrise des maillons de la chaîne, de la collecte à la transformation et à la distribution. Le guide de l'agriculteur, intitulé « Les Piliers de la Qualité », propose une méthodologie simplifiée et pratique pour assurer la qualité du lait et de ses dérivés, en accord avec les normes de sécurité et en renforçant la compétitivité de la production locale.

Concernant la proximité avec les adhérents, « Espace Adhérent » met en lumière l'initiative de la sécurisation des fourrages pour renforcer la résilience des éleveurs face à l'augmentation des coûts et à la rareté des ressources, tandis que la rubrique « COPAG Social » rend compte de l'élargissement du cercle des bénéficiaires des services de l'Economat, contribuant ainsi à la stabilité familiale et à l'amélioration des conditions de vie. Sur le plan humain, la rubrique « Mieux vous connaître » retrace le parcours de « Mi Aïcha » sur quatre décennies de travail et de dévouement, tandis que la section « Coopérative Bladna » présente l'expérience de « Toukk Souss », une coopérative agricole où solidarité rime avec le soutien à la jeunesse agricole à Aoulouz.

Pour la rubrique « Témoignage », il a rendu hommage à Haj Mohamed Kayouh, qui a confirmé dans son témoignage, que la coopérative agricole COPAG, avec son approche basée sur la solidarité, a été un bouclier protecteur pour les agriculteurs et éleveurs. Il a affirmé que « face aux changements climatiques, il est impossible de tenir sans COPAG ». Dans la rubrique « Génération Green », la déclaration de Moulay Hassan a souligné que la coopérative a renforcé la confiance de ses adhérents dans la poursuite de leur activité agricole, témoignant ainsi de la pertinence d'une approche alliant encadrement technique et soutien social.

Avec ces différentes rubriques, ce 27e numéro propose une approche holistique accompagnée d'une qualité sur des bases techniques et des services sociaux ciblés et des récits humains qui attestent que la force de la coopérative émane de la confiance de ses membres et son travail collectif.

يصدر العدد 27 من المجلة الداخلية للتعاونية الفلاحية كوباك في سياق فلاحى يتسم بتقلبات مناخية وضغوط متزايدة على المواد الأولية المتعلقة بالصناعات الغذائية، الأمر الذي يفرض الحاجة إلى حلول عملية تعزز الاستمرارية والجودة.

ووفقا لهذه الاستراتيجية تضع التعاونية الفلاحية كوباك رهانها على التكامل بين الإنتاج الفلاحى وسلسلة التثمين والتصنيع والخدمات الاجتماعية، ومن خلال مواد هذا العدد نحاول تقريب الجميع من هذه العملية التنموية التي انطلقت منذ ما يقارب أربعة عقود.

ويستعرض ملف هذا العدد تجربة وحدة الحليب طويل الأمد باعتبارها نموذجا للتكامل التقني في خدمة الجودة وضمان وفرة المنتج على مدار السنة، عبر ضبط حلقات السلسلة من التجميع إلى المعالجة والتوزيع. ويأتي دليل الفلاح تحت عنوان "أصول الجودة" لتقديم منهجية مبسطة وعملية لضمان جودة الحليب ومشتقاته، بما ينسجم مع معايير السلامة ويعزز تنافسية الإنتاج المحلي.

أما في محور القرب من المنخرطين، يسلط فضاء المتعاونين الضوء على مبادرة تأمين الكأ كرافعة لصمود المربين أمام ارتفاع التكاليف ومحدودية الموارد، فيما يرصد ركن "كوباك اجتماعية" توسع دائرة المستفيدين من المقتصدية بما يدعم الاستقرار الأسري ويحسن شروط العيش. وعلى المستوى الإنساني، توثق زاوية "نزيدو نعرفوك" مسار "مي عيشة" عبر أربعة عقود من العمل والتفاني، بينما يقدم ركن "تعاونية بلادنا" تجربة "توك سوس" بأولوز كترجمة عملية لروح التضامن ودعم إدماج الشباب.

وتحضر "شهادة فلاح" العدد بصوت الحاج محمد قيوخ لتؤكد حقيقة ميدانية واضحة: في ظل التقلبات المناخية، لا يمكن تحقيق الصمود خارج الإطار التعاوني المنظم. وفي أفق الجيل الأخضر، يبرز تصريح مولاي حسن بأن كوباك عززت ثقة المنخرطين في الاستمرار بالنشاط الفلاحى، بما يعكس جدوى المقاربة التي تميز بين التأطير التقني والدعم الاجتماعى.

بهذه المكونات، يقدم العدد 27 رؤية عملية متكاملة: جودة مبنية على أسس تقنية واضحة، وخدمات اجتماعية موجهة، وقصص إنسانية تؤكد أن قوة التعاونية تبدأ من ثقة أعضائها وتتجدد بثمار العمل المشترك.

Date de création : Avril 1988
Tél : 05 28 53 61 82
Fax : 05 28 53 61 39
BP 1001, 83 200 – Ait Iazza,
Freija Taroudant



copag.ma

تاريخ بداية النشر: أبريل 1988
الهاتف : 05 28 53 61 82
الفاكس : 05 28 53 61 39
صندوق البريد 1001, 83200
ايت يعزة فريجة تارودانت



الذاكرة الحية *Mémoire vivante*

زي نسائي بملحفةً سوسية فضفاضة بلون المحيط ، بوجه ملثم يختزل
حياء النساء ووقارهنّ بمدينة تارودانت . وهذا ليس مجرد زيّ ، بل بصمة
هوية وحكاية مدينة عتيقة تربط الماضي بالحاضر بطمأنينة وأناقة.

Le haïk, traditionnellement bleu à Taroudant, est un
habit féminin. Il se compose d'une melhfa soussie, un
drapé ample et fluide de couleur Majorelle, et s'accom-
pagne d'un visage voilé. L'ensemble incarne la pudeur
et la dignité des femmes de Taroudant. Ce n'est pas
qu'un simple vêtement, mais un symbole identitaire et
le récit d'une cité antique qui relie le passé au présent
avec sérénité et élégance.



COPAG-JAOUDA lance son produit " JAO! " aux saveurs uniques

Dans le cadre de sa stratégie basée sur le renouvellement permanent de son offre et le développement de sa gamme de produits, la COPAG, détentrice de la marque « Jaouda » a lancé une édition limitée du Yaourt à boire « JAO » avec deux saveurs : Mojito avec la menthe et le citron vert et l'Ananas-Coco. Ce nouveau produit n'est pas une alternative, mais un produit complémentaire à la diversité de la ligne de produits « JAO ». Il répond aussi aux attentes du consommateur marocain désireux d'expérimenter des saveurs exceptionnelles et rafraîchissantes, avec un caractère saisonnier particulier.

La saveur Mojito offre un mélange rafraîchissant de citron vert et de menthe, inspiré des boissons estivales, tandis que la saveur Ananas-Coco combine les saveurs tropicales de la douceur de l'ananas et la richesse de la noix de coco dans une texture crémeuse et onctueuse. Le produit est présenté dans un emballage attrayant de 380 grammes, sans gluten et riche en fruits naturels mixés, offrant ainsi aux consommateurs une expérience gourmande alliant plaisir gustatif et bien-être, conformément aux standards de la marque « Jaouda » en matière de produits naturels et innovants.

À travers ce nouveau produit, COPAG continue de renforcer le positionnement de sa marque comme référence pour les produits laitiers de haute qualité et l'authenticité marocaine. Le lancement de ces saveurs reflète également le dynamisme industriel de la coopérative dans le développement de nouvelles recettes, basé sur un équilibre entre innovation et préservation des valeurs nutritionnelles. Ainsi, l'édition limitée de JAO s'inscrit dans une stratégie claire visant à accroître la présence de « Jaouda » sur le marché et à élargir les choix des consommateurs.



جودة تطلق منتج " JAO! " بنكهات مميزة ومنعشة

في إطار استراتيجيتها المستمرة لتجديد عرضها وتوسيع باقة منتجاتها، أطلقت التعاونية الفلاحية كوباك، تحت العلامة التجارية "جودة"، إصداراً محدوداً من YAOURT À BOIRE JAO بنكهتين مبتكرتين: موخيتو (نعناع وحامض أخضر) وأناناس-جوز الهند. هذا المنتج الجديد لا يأتي كبديل، بل كإضافة ذكية تُعزّز تنوع خط إنتاج JAO، وتستجيب لتطلعات المستهلك المغربي الراغب في تجربة نكهات غير تقليدية ومنعشة بطابع موسمي خاص.

تشكل نكهة Mojito مزيجاً منعشاً من الحامض الأخضر والنعناع، مستوحاة من المشروبات الصيفية المحبوبة، فيما تجمع نكهة Ananas Coco بين الطابع الاستوائي لحلاوة الأناناس وغنى جوز الهند في تركيبة كريمية ناعمة. ويأتي المنتج في عبوة جذابة بسعة 380 غرام، خال من الغلوتين، وغني بالفواكه الطبيعية المطحونة، مما يمنح المستهلك تجربة لذیذة تجمع بين المتعة الغذائية والراحة الصحية، انسجاماً مع معايير "جودة" في تقديم منتجات طبيعية ومبتكرة.

وتواصل كوباك من خلال هذا المنتج الجديد، ترسيخ مكانة علامتها "جودة" كمرجع للمنتجات المشتقة من الحليب ذات الجودة العالية والطابع المغربي الأصيل. كما يعكس إطلاق هذه النكهات الموسمية الدينامية الصناعية للتعاونية في تطوير وصفات جديدة، تستند إلى التوازن بين الابتكار والحفاظ على القيم الغذائية. وبذلك، يندرج JAO إصدار محدود ضمن استراتيجية واضحة تهدف إلى تعزيز حضور "جودة" في السوق، وتوسيع اختيارات المستهلك بأساليب صحية وذكية.



La Coopérative agricole

« Toukk Souss »

une coopérative agricole où solidarité rime avec le soutien à la jeunesse agricole

A la commune d'Aoulouz, relevant de la province de Tarradant, la coopérative agricole «Toukk Souss » est l'une des références du travail coopératif. Depuis sa fondation en 1987, elle a su tracer un parcours de développement sans précédent. Fondée par vingt-quatre adhérents, cette initiative a démarré modestement, avec pour objectif principal : la production laitière et le développement de la filière de l'élevage bovin dans la région.



التعاونية الفلاحية

« توك سوس »

تعاونية فلاحية بأولوز تجسد روح التضامن وتدعم الشباب



السيد. سعيد الحوات
رئيس التعاونية الفلاحية
« توك سوس »

Mr. Said el houat
Président
de la Coopérative agricole
« Toukk Souss »

تعتبر التعاونية الفلاحية "توك سوس" إحدى التجارب الناجحة في مجال العمل التعاوني بجماعة أولوز، حيث تمكنت منذ تأسيسها سنة 1987 من شق مسار تنموي متميز. وقد انطلقت هذه التجربة بخطوات متواضعة، إذ أسسها أربعة وعشرون متعاوناً بهدف رئيسي تمثل في إنتاج الحليب وتطوير سلسلة تربية الأبقار بالمنطقة.

Une performance sans faille

Après plus de trois décennies d'engagement, la coopérative s'est transformée en un groupement pionnier qui compte aujourd'hui plus de 600 membres. Parmi eux, une proportion 10% de femmes et une majorité de jeunes, soit plus de la moitié des adhérents, ce qui témoigne du caractère dynamique de la coopérative et de son ouverture aux talents agricoles.

«Toukk SousS» incarne l'esprit du travail coopératif, accueillant un grand nombre de petits producteurs qui y ont trouvé un cadre leur garantissant organisation et soutien. Cette approche s'inscrit en droite ligne avec les objectifs prônés par la COPAG, fondés sur les valeurs de solidarité et de soutien mutuel pour le développement du secteur agricole.

Un nouvel élan

L'adhésion officielle de la coopérative «Toukk SousS» à la COPAG a marqué un tournant majeur dans son parcours. Elle s'est traduite par un impact positif sur le volume et la qualité de la production, grâce au soutien technique et logistique fourni par cette dernière, renforçant ainsi la position de la coopérative au sein du tissu agricole local et régional.

A l'approche du déménagement vers le nouveau complexe coopératif, dont les travaux sont achevés, la coopérative a franchi un nouveau palier de développement. Ce nouveau siège lui permettra d'améliorer les conditions de travail, de développer les moyens de stockage et de distribution, et d'augmenter sa capacité de production en réponse aux besoins du marché.



Le nouveau siège de la coopérative en cours de construction.

Une ambition constante

Les ambitions de « Toukk SousS» ne se limitent pas à l'amélioration de ses infrastructures ; elles visent également à impulser une nouvelle dynamique au sein du secteur de la production laitière. Elle mise sur le soutien des jeunes porteurs de projets liés à l'élevage, grâce aux programmes d'encadrement technique et d'assistance offerts par COPAG, ouvrant ainsi la voie à l'émergence d'une nouvelle génération d'acteurs dans ce domaine.

La composition jeune du Conseil d'Administration de la coopérative reflète cette orientation. Au cours des deux dernières années, il a réussi à redonner ses lettres de noblesse au travail coopératif, en adoptant un mode de gestion moderne, basé sur la transparence, la maîtrise des mécanismes financiers et administratifs, et l'ouverture aux partenaires.

Cette transformation a également contribué à renforcer la confiance des adhérents et à élargir la base de la coopération, faisant de la coopérative un modèle réussi de renouvellement, et mettant en lumière la capacité des jeunes à impulser le changement et la modernisation du secteur agricole.

Une dynamique économique

Au niveau de la commune d'Aoulouz, le rôle économique et social de la coopérative est devenu tangible. Elle a contribué à la création d'emplois, à la stimulation de l'économie locale et à la valorisation de la production agricole, ce qui s'est répercuté positivement sur la vie de nombreuses petites familles.

Ainsi, la coopérative est un exemple concret démontrant que le travail coopératif, fondé sur les valeurs de solidarité et d'engagement collectif, est capable de générer une réelle dynamique dans le monde rural, faisant des coopératives un levier de développement qui contribue au renforcement de la sécurité alimentaire et à l'ancrage des petits agriculteurs sur leurs domaines.



دينامية اقتصادية

على مستوى جماعة أولوز، أصبح الدور الاقتصادي والاجتماعي للتعاونية ملموساً، حيث أسهمت في خلق فرص شغل، وتحريك الدورة الاقتصادية المحلية، وتأمين الإنتاج الفلاحي، بما انعكس إيجاباً على حياة عدد من الأسر الصغيرة. وبذلك، تقدم تعاونية "توك سوس" مثلاً حياً على أن العمل التعاوني القائم على قيم التضامن والانخراط الجماعي قادر على إحداث دينامية حقيقية في العالم القروي، وجعل التعاونيات رافعة تنموية تسهم في تعزيز الأمن الغذائي الوطني، وتثبيت الفلاح الصغير في أرضه.

عطاء متواصل

بعد ما يزيد عن ثلاثة عقود من العمل المتواصل، تحولت التعاونية إلى مؤسسة رائدة تضم اليوم ما يفوق 600 متعاون، من بينهم نسبة هامة من النساء تبلغ 10 في المائة، فيما يشكل الشباب أكثر من نصف الأعضاء، وهو ما يعكس الطابع الديناميكي للتعاونية وانفتاحها على الطاقات الصاعدة.

وتجسد "توك سوس" بالفعل روح العمل التعاوني، حيث تحتضن عدداً كبيراً من صغار المنتجين الذين وجدوا فيها فضاءً يضمن لهم التنظيم والدعم، وهو ما يتماشى مع الأهداف التي ما فتئت التعاونية الفلاحية كوباك تدعو إليها، والمبنية على قيم التضامن والتكامل في سبيل تطوير القطاع الفلاحي.

انطلاقة متجددة

شكل الانضمام الرسمي لتعاونية "توك سوس" إلى كوباك نقطة تحول بارزة في مسارها، إذ انعكس بشكل إيجابي على حجم وجودة الإنتاج، بفضل المساندة التقنية واللوجيستكية التي توفرها هذه الأخيرة، ما عزز مكانة التعاونية ضمن النسيج الفلاحي المحلي والجهوي.

ومع اقتراب موعد الانتقال إلى المركب التعاوني الجديد الذي استكملت به الأشغال، تقف التعاونية على أعتاب مرحلة جديدة تحمل آفاقاً واعدة. فالمقر الجديد سيمكنها من تحسين ظروف العمل، وتطوير وسائل التخزين والتوزيع، والرفع من طاقة الإنتاج استجابة لحاجيات السوق.

المقر الجديد للتعاونية في طور الإنجاز

طموح مستمر

لا تقف طموحات "توك سوس" عند حدود تحسين البنيات، بل تتجه نحو إطلاق دينامية جديدة داخل قطاع إنتاج الحليب. فهي تراهن على دعم الشباب من حاملي المشاريع المرتبطة بالإنتاج الحيواني، عبر برامج التاطير التقني والمساندة التي توفرها "كوباك"، مما يفتح المجال أمام بروز جيل جديد من الفاعلين في المجال. وتعكس تركيبة المجلس الإداري الشاب للتعاونية هذا التوجه، إذ تمكن خلال السنتين الأخيرتين من إعادة الاعتبار للعمل التعاوني، عبر تبني أسلوب حديث في التدبير، يعتمد على الشفافية، وضبط الآليات المالية والإدارية، والانفتاح على الشركاء.

كما ساهم هذا التحول في تعزيز ثقة المنخرطين، وتوسيع قاعدة التعاون، مما جعل من "توك سوس" نموذجاً ناجحاً لتجديد هياكل التعاونيات الفلاحية في المغرب، وإبراز قدرة الشباب على قيادة التغيير والتحديث.

Haj Mohammed Kayouh Face aux changements climatiques, impossible de tenir sans COPAG

Dans son témoignage, Haj Mohammed Kayouh affirme que la coopérative agricole COPAG, avec son approche basée sur la solidarité, a été un bouclier protecteur pour les agriculteurs. Elle leur a offert un accompagnement qui réduit d'une part, les risques et répartit les charges, tout en fournissant, d'autre part, un marché organisé et des canaux de commercialisation fiables, permettant ainsi à des centaines de familles d'agriculteurs de maintenir leur activité dans des conditions difficiles. Selon Kayouh, « actuellement face aux changements climatiques, il est impossible de tenir sans COPAG », expliquant que l'individualisme dans le secteur agricole signifie tout simplement faire face aux fluctuations des prix, au coût des intrants et aux risques climatiques. En revanche, la coopérative offre un cadre de négociation pour l'acquisition d'aliments composés pour animaux et de produits vétérinaires, des contrats de commercialisation plus équitables, et un soutien technique continu. Cela garantit un minimum de stabilité financière et une planification plus confiante pour les saisons à venir. En revenant à l'année 2007, date de son adhésion à la COPAG, après avoir souffert de l'absence de sta-

في الشق الحيواني، يبرز قيوح أثر الانخراط في تعاونية هوارا داخل منظومة كوباك، إذ انتقل إنتاج الحليب من 700 لتر يوميا إلى أزيد من تسعة أطنان في اليوم. ويعزو هذا التحول إلى المواكبة التقنية، وتحسين السلالات، وتنظيم عملية التغذية، وتوفير خدمات التجميع المبرد والنقل المنتظم.

En ce qui concerne le secteur de l'élevage laitier, Haj Mohammed Kayouh met en évidence l'impact de son adhésion à la coopérative Houara relevant de la COPAG. En effet, la production de lait est passée de 700 litres par jour à plus de 9 tonnes par jour. Il attribue cette transformation à l'accompagnement technique, à l'amélioration des races, à l'organisation du processus d'alimentation, et à la fourniture de services de collecte réfrigérée et de transport régulier.

tions de conditionnement capables de valoriser efficacement sa production d'agrumes, Kayouh souligne que son adhésion lui a fourni une alternative institutionnelle pour commercialiser sa production selon les normes de qualité et de traçabilité, et lui a ouvert de meilleures possibilités d'accès aux marchés.

En ce qui concerne le secteur de l'élevage laitier, Haj Mohammed Kayouh met en évidence l'impact de son adhésion à la coopérative Houara relevant de la COPAG. En effet, la production de lait est passée de 700 litres par jour à plus de 9 tonnes par jour. Il attribue cette transformation à l'accompagnement technique, à l'amélioration des races, à l'organisation du processus d'alimentation, et à la fourniture de services de collecte réfrigérée et de transport régulier. Il reconnaît que les conditions climatiques ont augmenté les coûts de production et ont épuisé les agriculteurs. Cependant, la COPAG a contribué à créer des conditions de durabilité grâce à une stratégie d'adaptation, de soutien et d'innovation dans les solutions aux problèmes existants et prévus. •

الحاج محمد قيوح

في ظل التقلبات المناخية لا يمكن الصمود خارج التعاونية الفلاحية كوباك



يؤكد الحاج محمد قيوح، في شهادته، أن التعاونية الفلاحية كوباك بمنهجها القائم على التضامن كانت درعا واقيا لعدد كبير من الفلاحين من خلال المواكبة التي تقلص المخاطر وتوزع الأعباء، وتوفر سوقا منظما وقنوات تسويق موثوقة، ما مكن مئات الأسر الفلاحية من الحفاظ على نشاطها في أصعب الظروف. ويشدد قيوح على أنه "خارج كوباك لا يمكن الصمود"، موضحا أن الفردانية في القطاع الفلاحي تعني مواجهة تقلبات الأسعار وكلفة المدخلات ومخاطر المناخ وفي المقابل، يوفر إطار التعاونية قوة تفاوضية في اقتناء العلف والمواد البيطرية، وعقودا تسويقية أكثر عدلا، ودعم تقنيا مستمرا، ما يضمن حدا أدنى من الاستقرار المالي والتخطيط للمواسم المقبلة بثقة أكبر.

ويعود قيوح إلى سنة 2007، تاريخ التحاقه بالتعاونية الفلاحية كوباك، بعد معاناة مع غياب محطات تليف قادرة على تجميع منتوجه من الحوامض بالفعالية المطلوبة. ويبين أن انضمامه وفر له بديلا مؤسسيا لتسويق منتوجه وفق معايير الجودة والتتبع، وفتح أمامه إمكانات أفضل للولوج إلى الأسواق.

وفي الشق الحيواني، يبرز قيوح أثر الانخراط في تعاونية هوارا داخل منظومة كوباك؛ إذ انتقل إنتاج الحليب من 700 لتر يوميا إلى أزيد من تسعة أطنان في اليوم. ويعزو هذا التحول إلى المواكبة التقنية، وتحسين السلالات، وتنظيم عملية التغذية، وتوفير خدمات التجميع المبرد والنقل المنتظم.

ويقر بأن الظروف المناخية رفعت كلفة الإنتاج وأرهقت الفلاحين، غير أن التعاونية الفلاحية كوباك ساعدت على خلق شروط الاستدامة عبر استراتيجية للتأقلم والدعم والابتكار في الحلول للمشاكل القائمة والمتوقعة. •

La COPAG sécurise le fourrage pour renforcer la résilience des éleveurs

Au cours des derniers mois, la COPAG a initié la signature de contrats d'approvisionnement en fourrage, incluant la paille et la luzerne. Cette mesure a pour objectif de garantir un stock régulier et de réduire le coût de l'alimentation animale, grâce à des procédures logistiques adaptées et une distribution régionale tenant compte des zones déficitaires. La coopérative a également mis en place un mécanisme de priorité pour les petits éleveurs, avec des facilités de paiement et un approvisionnement conditionné au respect des normes de qualité. Cette décision devrait se traduire par une stabilisation des prix et une amélioration de la productivité, renforçant ainsi la résilience des exploitations face aux aléas climatiques et de marché, et assurant la continuité de la production pour les saisons à venir.



Importation de veaux brésiliens aux normes internationales qualité

La COPAG poursuit l'importation de veaux du Brésil, conformément à des normes internationales strictes. Celles-ci incluent la traçabilité sanitaire et génétique ainsi que des examens vétérinaires avant et après l'expédition. Ce programme vise à améliorer la qualité de la viande et à valoriser la filière en intégrant les veaux dans des parcours d'engraissement organisés, et en fournissant des races à haut rendement dans la conversion de l'aliment en équivalent poids vif. La coopérative accompagne également les éleveurs avec des guides nutritionnels précis, des programmes de vaccination préventive et des formations en gestion d'exploitation. Cette démarche contribue à diversifier l'offre nationale en viandes rouges, à stabiliser les prix pour le consommateur et à accroître la compétitivité des adhérents, tout en respectant scrupuleusement les exigences de bien-être animal et de sécurité des produits alimentaires.

COPAG les assemblées renforcent la gouvernance, la réédition et la transparence interne

La COPAG veille à la tenue régulière des assemblées générales des groupements coopératifs membres, conformément aux lois et statuts en vigueur. Ces réunions comprennent la présentation des rapports moraux et financiers, l'approbation des budgets et l'élection transparente des instances dirigeantes, avec un accent particulier sur la participation des femmes et des jeunes. Les assemblées sont également l'occasion de discuter des plans d'investissement, des politiques d'approvisionnement en aliments pour animaux, des programmes d'encadrement technique, ainsi que des mécanismes de gouvernance et de conformité. Certaines coopératives ont adopté des outils numériques pour faciliter la consultation des documents et la réception des observations en amont, ce qui a contribué à améliorer la qualité des débats et à concentrer les décisions sur les priorités de production et de commercialisation. Cette démarche renforce la confiance interne et ancre une culture de la responsabilisation et de la bonne gestion au sein du système.

التعاونية الفلاحية كوباك تؤمن الكلاً لتعزيز صمود المربين

باشرت التعاونية الفلاحية كوباك، خلال الأشهر الأخيرة، توقيع عقود توريد للكلأ، تشمل مادتي التبن والفصة. ويروم هذا الإجراء تأمين مخزون منظم وتقليص كلفة التغذية الحيوانية، عبر مساطر لوجستية مضبوطة وتوزيع جهوي يراعي مناطق الخصائص. كما اعتمدت التعاونية آلية الأولوية لفائدة صغار المربين، مع تسهيلات في الأداء وربط التزويد باحترام معايير الجودة. ويُنتظر أن ينعكس هذا القرار على استقرار الأسعار وتحسين المردودية، بما يعزز صمود الضيعات أمام التقلبات المناخية والسوقية، ويضمن استمرارية الإنتاج طيلة المواسم المقبلة.



استيراد عجول برازيلية بمعايير دولية لرفع الجودة



تواصل التعاونية الفلاحية كوباك استيراد العجول اللحمية من البرازيل وفق معايير دولية صارمة، تشمل التتبع الصحي والجيني والفحوص البيطرية قبل الشحن وبعده. ويهدف البرنامج إلى تحسين جودة اللحوم وتأمين السلسلة عبر إدماج العجول في مسارات تسمين منظمة، وتوفير سلالات ذات مردودية عالية في تحويل العلف إلى وزن حي. كما تواكب التعاونية المربين بدلائل تغذية دقيقة، وبرامج تلقيح وقاية، وتكوينات في إدارة الضيعات. ويسهم هذا التوجه في تنويع العرض الوطني من اللحوم الحمراء، واستقرار الأسعار للمستهلك، ورفع تنافسية المنخرطين، مع احترام صارم لمتطلبات الرفق بالحيوان وسلامة المنتجات الغذائية.

جموع كوباك تعزز الحكامة والمحاسبة والشفافية الداخلية

تحرص التعاونية الفلاحية كوباك على انتظام انعقاد الجموع العامة للتعاونيات المنخرطة، وفق القوانين الجاري بها العمل والأنظمة الأساسية. وتشمل الاجتماعات عرض التقارير الأدبية والمالية، والمصادقة على الميزانيات، وانتخاب الأجهزة المسيرة بشفافية، مع تعزيز مشاركة النساء والشباب. كما تُناقش خلال الجموع خطط الاستثمار، وسياسات التموين بالأعلاف، وبرامج التأطير التقني، وآليات الحكامة والامتثال. واعتمدت بعض التعاونيات أدوات رقمية لتيسير الاطلاع على الوثائق وتلقي الملاحظات مسبقاً، ما ساهم في رفع جودة النقاش وتركيز القرارات على أولويات الإنتاج والتسويق. هذا المسار يعزز الثقة الداخلية ويرسخ ثقافة المحاسبة والتدبير الرشيد داخل المنظومة.



Complexes coopératifs prochaine réception d'une nouvelle génération dotée de services logistiques intégrés

L'achèvement des travaux dans plusieurs complexes coopératifs et leur prochaine réception par les coopératives concernées sont attendus, avec la généralisation des services proposés au sein de ces installations. Ces complexes comprendront des espaces de collecte et des points de distribution d'aliments pour animaux, ainsi que des salles de formation, des cantines et un garage pour les équipements mutualisés. Ces complexes constituent un levier logistique pour réduire la déperdition de valeur ajoutée, améliorer la qualité et faciliter la commercialisation. Ils permettront également de rapprocher les services des producteurs et de soutenir la transition vers une gestion plus professionnelle et durable à toutes les étapes de la production.

قرب تسلّم مركبات تعاونية بخدمات لوجستية متكاملة

يرتقب الإعلان عن انتهاء الأشغال في عدد من المركبات التعاونية واقترب تسلّمها من طرف التعاونيات المعنية، مع تعميم الخدمات المعتمدة داخل هذه المنشآت. وتضم المركبات فضاءات للتجميع ونقاط توزيع الأعلاف، إضافة إلى قاعات للتكوين ومقتصديات ومرأب للمعدات المشتركة. وتعد هذه المركبات رافعة لوجستية لتقليص ضياع القيمة ورفع الجودة وتسهيل التسويق. كما تتيح قرب الخدمات من المنتجين، وتدعم الانتقال نحو تدبير أكثر مهنية واستدامة في مختلف مراحل الإنتاج.

Services d'économat

élargissement du cercle des bénéficiaires

■ Dans une initiative louable reflétant l'engagement de l'Association des Œuvres Sociales de la COPAG à améliorer les conditions de vie de ses adhérents, 314 adhérents ont bénéficié d'une opération de distribution portant sur 417 appareils ménagers variés, comprenant des téléviseurs, des réfrigérateurs, des fours et des climatiseurs, dans le cadre des activités de l'économat. Cette démarche a été largement saluée pour ses répercussions directes sur l'allègement des charges de la vie quotidienne et le renforcement de la stabilité familiale.

Cette mesure confirme la dimension solidaire et sociale adoptée par l'Association qui lance constamment des initiatives qui profitent aux adhérents et à leurs familles, ce qui en fait un modèle à suivre pour lier la dimension professionnelle à l'aspect social. •



توسيع دائر المستفيدين من خدمات المقتصدية

■ في مبادرة نوعية تعكس حرص جمعية الأعمال الاجتماعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك على تحسين ظروف عيش المنخرطين، استفاد 314 منخرطاً من عملية توزيع شملت 417 جهازاً منزلياً متنوعاً، ضمت أجهزة تلفاز وثلاجات وأفران ومكيفات هوائية في إطار عمل المقتصدية. وقد لقيت هذه الخطوة ترحيباً واسعاً، لما لها من أثر مباشر في التخفيف من أعباء الحياة اليومية وتعزيز الاستقرار الأسري. ويبرز هذا النشاط البعد التضامني الذي تنهجه الجمعية في سياستها الاجتماعية، حيث تعمل باستمرار على ابتكار مبادرات ملموسة تعود بالنفع على المنخرطين وأسرهم، مما يجعلها نموذجاً يحتذى به في ربط البعد المهني بالجانب الاجتماعي. •

Le camp d'été d'Agadir au service de l'épanouissement des enfants

■ Dans une démarche à forte dimension pédagogique et éducative, la ville d'Agadir a accueilli le camp d'été organisé par l'Association des œuvres sociales de al COPAG au profit de 260 enfants d'adhérents, de retraités d'orphelins et environ 100 enfants de collaborateurs, venus des différentes régions du Maroc. Le programme a inclus des activités sportives, des ateliers culturels et environnementaux, en plus de séances récréatives qui ont conféré un caractère exceptionnel au camp.

Le succès du camp a été confirmé par la visite du Président de la Fédération Nationale du Camping et des membres du Bureau Exécutif, qui ont salué le niveau d'organisation et l'ont considéré comme un modèle à suivre, affirmant que l'Association rivalise désormais avec les plus grandes institutions nationales dans ce domaine.

Ce camp n'était pas seulement un moment ludique pour les enfants, mais un puissant message de solidarité, puisque les enfants des retraités et des orphelins en ont bénéficié gracieusement, ce qui reflète la philosophie de l'Association basée sur la prise en charge des différentes catégories sociales.



المخيم الصيفي بأكادير لفائدة الأطفال

■ في خطوة ذات بعد تربوي وإنساني عميق، احتضنت مدينة أكادير المخيم الصيفي الذي نظمته جمعية كوباك إجتماعية لفائدة 260 طفلاً من أبناء المنخرطين والمتقاعدين والأيتام وحوالي 100 من أبناء المتعاونين، من مختلف مناطق المغرب. وقد شمل البرنامج أنشطة رياضية وورشات ثقافية وبيئية، إضافة إلى فقرات ترفيهية أضفت على المخيم طابعاً استثنائياً. النجاح الذي حققه المخيم تأكد من خلال زيارة رئيس الجامعة الوطنية للتخييم وأعضاء المكتب التنفيذي، الذين أشادوا بمستوى التنظيم واعتبروه نموذجاً يحتذى به، مؤكداً أن الجمعية أضحت تضاهي كبرى المؤسسات الوطنية في هذا المجال. هذا المخيم لم يكن فقط لحظة متعة للأطفال، بل كان رسالة تضامن قوية، حيث استفاد أبناء المتقاعدين والأيتام بشكل مجاني، مما يعكس بجلاء فلسفة الجمعية القائمة على رعاية مختلف الفئات.



Soutien et hommage aux pèlerins

■ Dans une atmosphère spirituelle, l'Association des œuvres sociales de la COPAG a organisé une rencontre en l'honneur des adhérents sur le point d'accomplir les rituels du Hajj. Au cours de cette rencontre, les modalités d'orientation ont été présentées aux participants avec la distribution des fournitures spécifiques au Hajj. Les participants ont été également félicités pour ceux qui s'apprêtent à entreprendre ce voyage spirituel.

Une telle activité reflète l'intérêt de l'Association pour les aspects spirituels de ses adhérents, et confirme que ses services ne se limitent pas uniquement à l'aspect lié à l'attribution de la prime de 30.000 dirhams à chaque pèlerin, mais incluent également leur accompagnement dans leurs parcours religieux et moraux.

Ainsi, l'Association a renforcé sa position en tant que levier social, qui accompagne ses adhérents à différentes étapes de leur vie. ■



دعم للحجاج واحتفاء بهم

■ خصصت جمعية كوباك اجتماعية لقاءً احتفالياً لفائدة المنخرطين المقبلين على أداء مناسك الحج، حيث تميز بحضور روحاني مؤثر وأجواء أخوية. وقد تم خلاله تقديم كلمات توجيهية وتوزيع لوازم خاصة بالحج، إلى جانب تبادل التهاني والدعوات للمقبلين على هذه الرحلة الإيمانية. مثل هذا النشاط يعكس اهتمام الجمعية بالجوانب الروحية للمنخرطين، ويؤكد أن خدماتها لا تنحصر في الجانب المادي فقط حيث تم تخصيص 30 ألف درهم لكل حاج، بل تشمل مواكبتهم في مساراتهم الدينية والمعنوية. وبهذا تكون الجمعية قد عززت مكانتها كرافعة اجتماعية شاملة، تواكب منخرطيها في مختلف محطات حياتهم. ■

Hommage aux retraités de l'année 2025

■ L'Association a organisé une cérémonie en l'honneur de 74 retraités, en présence des membres de l'Association, dans une initiative qui reflète sa reconnaissance pour leurs contributions tout au long de leur carrière professionnelle. La cérémonie a été ponctuée par la distribution de cadeaux et de certificats de reconnaissance, dans une atmosphère empreinte de gratitude. Cet hommage n'était pas une simple célébration passagère, mais un message fort soulignant les valeurs de gratitude qui caractérisent l'action de l'Association. De telles initiatives contribuent à renforcer la confiance entre les adhérents et leur institution, et confirment que la solidarité s'étend à toutes les étapes de la vie, du début de la carrière professionnelle jusqu'au moment de la retraite. •



تكریم المتقاعدين لسنة 2025

■ نظمت جمعية كوباك-اجتماعية حفلاً مؤثراً لتكريم 74 متقاعداً، بحضور أعضاء الجمعية، في مبادرة تعكس وفاءها وتقديرها لعطاءات هؤلاء خلال مسيرتهم المهنية. وقد تخلل الحفل توزيع هدايا وشهادات عرفان، وسط أجواء طبعتها مشاعر الاعتراف والامتنان. هذا التكريم لم يكن مجرد احتفال عابر، بل كان رسالة قوية تؤكد على قيم الاعتراف بالجميل التي تميز عمل الجمعية. ومثل هذه المبادرات تساهم في ترسيخ الثقة بين المنخرطين ومؤسساتهم، وتؤكد أن التضامن يمتد ليشمل جميع مراحل الحياة، من بداية المشوار المهني إلى لحظة التقاعد. •



Voyage de l'unité d'Azrou à Marrakech

■ 52 adhérents de l'unité d'emballage d'Azrou, rattachée à la Coopérative, ont bénéficié d'un voyage de loisirs à Marrakech, organisé par l'Association des œuvres sociales. Ce voyage s'est distingué par son atmosphère familiale et ses programmes variés combinant divertissement et culture. L'activité a constitué une opportunité pour les adhérents de se détendre et de profiter de programmes équilibrés alliant convivialité et animation, laissant une impression très positive auprès des bénéficiaires. Par ce voyage, l'Association a affirmé son engagement à inclure toutes les unités dans ses initiatives, ce qui reflète l'esprit de solidarité et d'égalité dans l'accès à ses services. •



Voyage de loisirs au personnel du siège à Marrakech

■ L'Association des œuvres sociales a initié aussi un voyage collectif à Marrakech, offrant aux adhérents l'opportunité d'explorer de riches sites historiques et culturels, ainsi que de profiter d'une ambiance ludique dans la ville ocre. Le programme a été marqué par la visite du centre historique de la cité et de plusieurs espaces touristiques, faisant de ce voyage un moment de partage pour les participants. Cette activité, dont ont bénéficié les employés du siège central de la Coopérative à Taroudant, n'était pas un simple déplacement collectif, mais une occasion de renforcer les relations humaines entre les adhérents, créant une ambiance propice aux échanges alliant plaisir et épanouissement. De telles initiatives incarnent la vision de l'Association de faire en sorte que la solidarité et l'entraide s'étendent même aux espaces de loisirs et culturels, ce qui renforce sa position en tant qu'acteur social dynamique. •



رحلة وحدة أزرو إلى مراكش

■ استفاد 52 منخرطاً من وحدة الترفيه أزرو التابعة للتعاونية كوباك من رحلة ترفيهية إلى مدينة مراكش، نظمها جمعية كوباك إجتماعية. وقد تميزت هذه الرحلة بجوها العائلي والبرامج المتنوعة التي جمعت بين الترفيه والثقافة. شكل النشاط فرصة للمنخرطين للترويح عن النفس والاستمتاع ببرامج متوازنة تجمع بين الضيافة والتنشيط، مما ترك انطباعات إيجابية لدى المستفيدين. وأكدت الجمعية من خلال هذه الرحلة على التزامها بإشراك جميع الوحدات في مبادراتها، بما يعكس روح التضامن والمساواة في الاستفادة من خدماتها. •



رحلة ترفيهية لموظفي المقر المركزي بتارودانت إلى مراكش

■ نظمت جمعية كوباك إجتماعية رحلة جماعية إلى مدينة مراكش، أتاحت للمنخرطين فرصة استكشاف معالم حضارية وثقافية غنية، إلى جانب الاستمتاع بأجواء ترفيهية مميزة. وقد تميز البرنامج بزيارة المركز التاريخي للمدينة وعدد من الفضاءات السياحية، مما جعل الرحلة لحظة لا تنسى للمشاركين. هذا النشاط الذي استفاد منه العاملون بالمقر المركزي للتعاونية بتارودانت لم يكن مجرد انتقال جماعي، بل كان مناسبة لتعزيز العلاقات الإنسانية بين المنخرطين، حيث خلق أجواء من التعارف والتواصل في إطار من المتعة والفائدة. ومثل هذه المبادرات تجسد رؤية الجمعية في جعل التضامن والتآزر ممثلاً حتى في الفضاءات الترفيهية والثقافية، بما يعزز مكانتها كفاعل اجتماعي متجدد. •

Mieux vous connaître

Mme. Aïcha Ait Abdellah

L'histoire de « Mi Aïcha » : 37 ans de dévouement au service de COPAG

Nom et prénom : Aïcha Ait Abdellah

Date de naissance : 1965

Situation familiale : Mère de trois enfants, grand-mère

Statut professionnel : Retraitée

Affectueusement surnommée « Mi Aïcha », madame Aïcha Ait Abdellah a intégré la COPAG en 1988. Elle a entamé son parcours professionnel à la station de conditionnement de la coopérative. Malgré les exigences du travail en matière de patience, « Mi Aïcha » a relevé chaque défi avec une détermination sans faille et un sourire indéfectible. Elle était profondément convaincue que chaque mission, aussi modeste qu'elle puisse paraître, constituait une opportunité d'apprentissage et d'épanouissement. C'est ainsi qu'elle a développé sa carrière, acquis de nouvelles compétences tout en démontrant ses talents.

Mme Aïcha Ait Abdellah a gravi les échelons au sein des diverses unités de la coopérative, passant d'une fonction à l'autre et maîtrisant avec rigueur les moindres détails. Chaque nouvelle expérience a enrichi son expérience à tel point qu'elle devint un emblème de discipline et de loyauté. En parallèle, elle fut une observatrice privilégiée du développement de la coopérative, accompagnant ses mutations comme si elle en était un témoin de cette évolution.

Avec l'inauguration de la maison d'accueil de la COPAG, « Mi Aïcha », se trouve imprégnée dans une nouvelle expérience. Elle fut affectée au poste de cuisinière, mais elle ne se contentait pas d'être une simple exécutante ; mais une artiste qui a mis en valeur les saveurs authentiques et traditionnelles du gastronome marocain. Du couscous au tajine, des pâtisseries aux délices les plus raffinés, elle enchantait les invités de la coopérative, leur offrant des saveurs évoquant l'âme et la chaleur du foyer marocain.

Par son sourire et sa générosité, « Mi Aïcha » devint l'incarnation même de l'hospitalité marocaine au sein de la coopérative. Les invités ne se contentaient pas d'amadouer ses plats délicieux ; ils évoquaient aussi sa sincérité, son authenticité et cette chaleur humaine qui imprégnait chaque plat d'une touche personnelle. Elle s'érigea en figure emblématique pour tout visiteur de la COPAG, et son nom se lia indissolublement à l'identité de la coopérative aux yeux de nombreux.

Après trente-huit années de dévouement au service de la COPAG, « Mi Aïcha » a atteint l'âge de retraite. L'hommage qui lui fut rendu à cette occasion fut un moment profondément émouvant, où les larmes de joie se confondaient avec l'expression d'une gratitude sincère. Elle a laissé une empreinte dans l'histoire de la coopérative ; son parcours est désormais une référence en matière de loyauté et de rigueur, une figure emblématique qui illustre la valeur inestimable de l'individu au sein de la coopérative.

Aujourd'hui, assumant pleinement son rôle de grand-mère, « Mi Aïcha » s'installe parmi ses petits-enfants pour relater son histoire. Elle exprime une fierté sincère quant à la manière dont COPAG l'a soutenue pour élever ses enfants et garantir leur avenir. Un sourire aux lèvres, elle leur confie que son parcours fut bien plus qu'un simple emploi : ce fut une vie entière, tissée des fils de la détermination, de l'amour et de la loyauté..

نزيدو نعرفوك

السيدة عائشة أيت عبد الله

قصة "مي عيشة".. أربعة عقود من العطاء والابتسامة

الاسم الكامل : عائشة أيت عبد الله

تاريخ الازدياد : 1965

الحالة العائلية : أم لثلاثة أبناء ولها أحفاد

الوضعية المهنية : متقاعدة

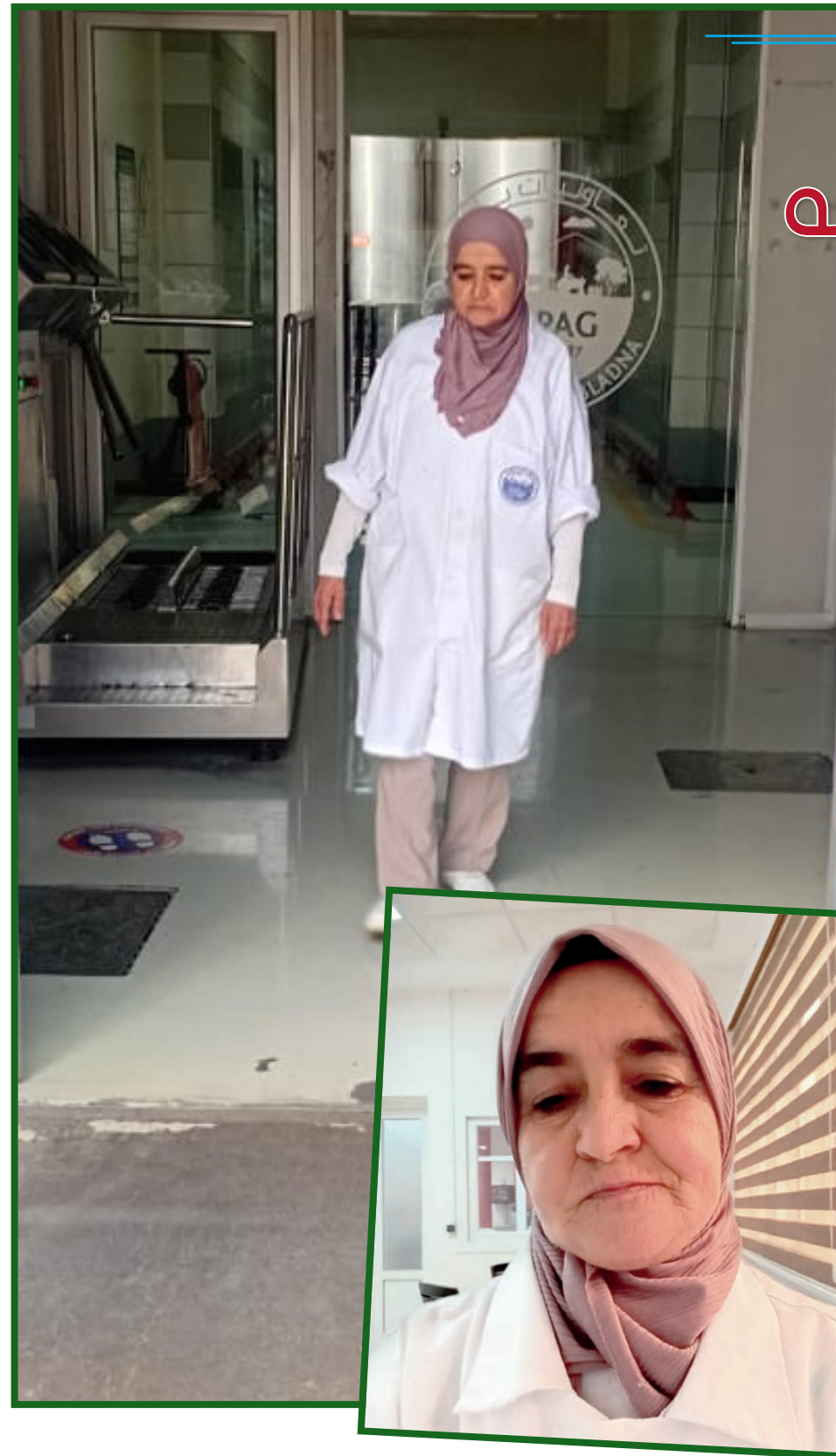
التحقت السيدة عائشة أيت عبد الله المعروفة ب"مي عيشة" سنة 1988 بالتعاون في الفلاحة كوباك، وبدأت مسيرتها من محطة التلغيف، حيث كان العمل يتطلب الصبر غير أن "مي عيشة" واجهت التحدي بعزيمة وابتسامة لم تفارق محياها. كانت تؤمن أن كل مهمة، مهما بدت بسيطة، تفتح لها باباً للتعليم والنمو، فصبرت وتعلمت وأثبتت كفاءتها.

تدرجت السيدة عائشة أيت عبد الله في العمل داخل وحدات التعاونية المختلفة، متنقلة بين المهام ومتقنة تفاصيلها. ومع كل تجربة جديدة، كانت تضيف إلى رصيدها الإنساني والمهني قيمة مضاعفة، حتى أصبحت رمزاً للانضباط والإخلاص. وبالتوازي مع ذلك، كانت شاهدة على توسع التعاونية وتطورها، تتابع تحولات المكان وكأنها جزء من نسيجه الحي. ومع إنشاء دار الضيافة التابعة لكوباك، وجدت "مي عيشة" نفسها أمام تجربة جديدة. انتقلت لتعمل كطباخة، لكنها لم تكن طباخة عادية، بل كانت فنانة تبذل في تقديم أطباق مغربية تقليدية أصيلة. من الكسكس إلى الطاجين، ومن الحلويات البسيطة إلى أشهى المأكولات، أبهرت ضيوف التعاونية بنكهات تحمل عبق الدار المغربية.

بابتسامتها وكرمها، صارت "مي عيشة" عنوان الضيافة المغربية داخل التعاونية. لم يكن الضيوف يتحدثون عن جودة الأكل فقط، بل عن صدقها وعفويتها، وعن تلك الروح الدافئة التي جعلت كل طبق يحمل بصمة إنسانية لا تنسى. لقد تحولت إلى وجه مألوف لكل من زار كوباك، وارتبط اسمها بصورة التعاونية لدى كثيرين.

بعد 38 سنة من العطاء، وصلت "مي عيشة" إلى محطة التقاعد، حيث كان التكريم الذي خصص لها لحظة مؤثرة، امتزجت فيها دموع الفرح بالاعتراف بالجميل. لقد تركت أثراً لا يُمحى في تاريخ كوباك، وأصبحت سيرتها مرجعاً في الوفاء والجدية، وأيقونة إنسانية تحكي عن قيمة الإنسان في مسار المؤسسات.

واليوم، وهي تحمل لقب الجدة، تجلس "مي عيشة" بين أحفادها لتروي قصتها داخل التعاونية. تفتخر بأن كوباك ساعدتها على تربية أبنائها وضمناً مستقبلهم، وتبتسم وهي تردد أن رحلتها لم تكن مجرد عمل، بل حياة كاملة نسجت بخيوط العزيمة والحب والوفاء..



Retour en images sur les sessions de formation organisées par COPAG ACADEMY

Dans le cadre de son engagement en faveur du développement des compétences des ressources humaines et de la promotion d'une culture d'excellence professionnelle, COPAG ACADEMY a organisé au cours des derniers mois une série de formations.

Ces sessions se sont distinguées par la participation active de nombreux collaborateurs désireux de renforcer leurs compétences dans des domaines clés.

À travers ces images, nous revenons sur les moments forts de ces rencontres, marquées par des ateliers pratiques, des échanges d'expériences et une ambiance empreinte d'interaction et de positivité.



Sécurité à la conduite et utilisation des véhicules SCANIA



Le code de la route



Manager l'activité d'un service administration de vente



Formation sur les transpalettes élévateurs



Concevoir votre stratégie commerciale



Les fondamentaux de l'industrie laitière



Formation sur l'audit interne ISO 45001 et 14001



Analyse financière pour managers non financiers

عودة بالصور إلى الدورات التكوينية المنجزة من طرف أكاديمية كوباك

في إطار التزام أكاديمية كوباك بتطوير كفاءات الموارد البشرية وتعزيز ثقافة التميز المهني، نظمت الأكاديمية خلال الأشهر الماضية سلسلة من الدورات التكوينية المتخصصة.

وقد تميزت هذه الدورات بمشاركة فعالة لعدد من الأطر والموظفين المتحمسين لتطوير مهاراتهم في مجالات محورية.

ومن خلال هذه الصور، نستحضر أبرز محطات هذه اللقاءات التي جمعت بين الورشات التطبيقية، وتبادل الخبرات، ولحظات يسودها التفاعل والإيجابية.



متعة
من الطبيعة



HISTOIRE D'UN PRODUIT

À travers la rubrique « Histoire d'un produit », nous vous présentons " **khliâ** " qui est l'un des produits de la COPAG, apprécié par tous les consommateurs.

Le khliâ Beldi de "JAYDA" une saveur alliant authenticité et modernité

La cuisine marocaine demeure riche de ses plats traditionnels transmis de génération en génération. Le Khlii Beldi constituant l'un des symboles les plus éminents de ce patrimoine gastronomique. Dans un esprit de développer ce produit, la COPAG à travers sa marque "JAYDA", fait revivre cette saveur, combinant le savoir-faire ancêtre et la qualité de l'industrie alimentaire moderne. Il est préparé à partir de viande de bœuf soigneusement sélectionnée, conférant aux plats marocains une saveur riche et authentique qui rappelle le savoir-faire des grands-mères.

"JAYDA" propose ce produit dans une gamme variée qui répond à tous les goûts et besoins. Outre le Khlii Beldi traditionnel, une version enrichie à l'huile d'olive a été lancée pour offrir aux consommateurs une option saine alliant goût authentique et bienfaits nutritionnels. Des emballages de différentes tailles (250g, 450g, 850g) sont également disponibles, permettant aux familles de choisir ce qui convient à leur usage quotidien ou à leurs besoins lors d'occasions spéciales.

Choisir le "Khlii Beldi" de JAYDA, c'est s'ouvrir à une expérience complète mêlant qualité, saveur et fiabilité. Ce n'est pas seulement un produit alimentaire, mais l'expression de la vision de Copag de préserver le patrimoine marocain et de le présenter selon des normes modernes, au sein d'une chaîne de production intégrée qui comprend le lait et ses dérivés, ainsi que les viandes rouges. Ainsi, le Khlii Beldi de "JAYDA" reste un gage d'authenticité et d'innovation.

قصة منتج

في هذا العدد نعرض لقصة واحد من منتجات اللحوم والذي يحظى بإعجاب الجميع، إنه " **الخليع** ".

الخليع البلدي من "جيدة" نكهة أصيلة تعانق الحداثة

يظل المطبخ المغربي غنياً بأطباقه التقليدية التي تناقلتها الأجيال، حيث يشكل الخليع البلدي أحد أبرز رموز هذا التراث العريق. وبروح الوفاء للأصالة، تعيد التعاونية الفلاحية كويك عبر علامتها التجارية "جيدة" إحياء هذا المذاق الفريد، جامعاً بين خبرة الأجداد وجودة الصناعة الغذائية الحديثة. يتم تحضيره من لحم البقر المختار بعناية، ليمنح الأطباق المغربية نكهة غنية وأصيلة تذكّر بلمسة الجدات.

وتقدم "جيدة" هذا المنتج في تشكيلة متنوعة تراعي مختلف الأنواق والاحتياجات. فإلى جانب الخليع البلدي التقليدي، طُرحت نسخة "ريجيم" بزيت الزيتون لتمنح المستهلكين خياراً صحياً يجمع بين الطعم الأصيل والفوائد الغذائية. كما تتوفر بأحجام متنوعة (250غ، 450غ، 850غ) لتتيح للأسر اختيار ما يناسب استعمالاتها اليومية أو متطلباتها في المناسبات الخاصة.

إن اختيار "الخليع البلدي" من جيدة يعني الانفتاح على تجربة متكاملة تمزج بين الجودة، النكهة، والموثوقية. فهو ليس مجرد منتج غذائي، بل تعبير عن رؤية كويك في الحفاظ على التراث المغربي وتقديمه بمعايير عصرية، ضمن سلسلة إنتاج متكاملة تشمل الحليب ومشتقاته واللحوم الحمراء. بذلك، يظل الخليع البلدي من "جيدة" عنواناً للأصالة والابتكار على حد سواء...



Moulay Hassan

la COPAG a transformé l'incertitude en pérennité et la confiance en succès

Levier essentiel pour la confiance des adhérents, la COPAG a restauré la confiance des agriculteurs tout en assurant la pérennité agricole au niveau de la région d'Aoulouz, connue pour sa production oléicole. Un constat largement partagé par Aït Moulay Ali Moulay Hassan en soulignant que la COPAG a joué un rôle déterminant dans le développement agricole de la région, plus spécifiquement des éleveurs de bovins et des producteurs de lait.

C'est au cœur d'environnement agricole où l'olivier constitue la principale source de subsistance pour de nombreuses familles, que Moulay Hassan a vu le jour. Dès ses plus jeunes années, il apprit de son père les secrets de l'agriculture traditionnelle. Cependant, les circonstances l'ont rapidement contraint à emprunter une autre voie : en 1995, il dut interrompre ses études, réalisant que son père ne pouvait plus assumer seul les lourdes charges de l'exploitation. Il décida alors de prendre ses responsabilités et de consacrer sa vie à l'agriculture.

Dans ce sens, Aït Moulay Ali Moulay Hassan commença à chercher des moyens de développer l'activité familiale. Il ne se contentait pas de l'oléiculture ; il cherchait activement à explorer de nouvelles pistes susceptibles d'accroître les revenus et d'ouvrir de plus larges horizons. Passionné par l'apprentissage, il observait les expériences réussies autour de lui, s'en inspirant pour insuffler un nouvel élan à son exploitation. Grâce à sa persévérance, il réussit à convaincre

son père de se lancer dans la production laitière, une initiative qui, au début, semblait semée d'embûches. L'aventure débuta avec des quantités modestes, n'excédant pas dix litres par jour, mais suffisantes pour instaurer la confiance au sein de la famille et l'encourager à aller de l'avant. Progressivement, Moulay Hassan maîtrisa les techniques d'élevage et les soins aux bovins, et cette petite expérience se mua en une activité florissante, porteuse de grandes promesses.

Au fil des ans, la production s'est multipliée pour atteindre aujourd'hui 180 litres quotidiens, une performance qui témoigne d'un long parcours de persévérance et d'expérimentation. Ce succès n'est pas le fruit du hasard ; il résulte de son engagement au sein de la COPAG, qui lui a fourni un encadrement technique et un soutien continu. Véritable incubateur, la COPAG lui a offert une structure fédératrice qui rassemble les petits agriculteurs, leur fournissant des opportunités de commercialisation pour leurs produits et des moyens d'améliorer leurs revenus. C'est ainsi que son nom s'est lié à un projet collectif bien plus vaste que les frontières de sa propre exploitation. •



مولاي حسن

التعاونية الفلاحية كوباك عززت ثقة المنخرطين بالاستمرار في النشاط الفلاحي

شدد أيت مولاي علي مولاي حسن على أن التعاونية الفلاحية كوباك هي التي عززت ثقة الفلاحين بقطاع تربية الأبقار ومنتجي الحليب بمنطقة أولوز المعروفة بإنتاج الزيتون فوسط هذه البيئة الفلاحية البسيطة والتي يشكل فيها الزيتون رمز الاستقرار ومورد الرزق الأساسي للعائلات رأى مولاي حسن النور، ومنذ سنواته الأولى تعلم من والده أسرار الفلاحة التقليدية. لكن سرعان ما فرضت الظروف مساراً آخر، إذ اضطر سنة 1995 إلى الانقطاع عن الدراسة، بعدما رأى أن والده لم يعد قادراً على تحمل أعباء الضيقة، فقرر أن يتحمل المسؤولية وأن يكرس حياته للفلاحة.

حيث بدأ يبحث عن طرق لتطوير نشاط العائلة. لم يرضى بأن يظل العمل مقتصرًا على الزيتون فقط، بل حاول استكشاف سبل جديدة تضيف دخلاً وتفتح آفاقاً أرحب. كان شغوفاً بالتعلم، يراقب التجارب الناجحة من حوله، ويقتبس منها ما يمكن أن ينهض بالضيقة ويمنحها نفساً جديداً.

بفضل إصراره وحسه العملي، استطاع إقناع والده بخوض تجربة إنتاج الحليب، وهي خطوة بدت في البداية محفوفة بالتحديات. انطلقت الرحلة بكميات محدودة لا تتجاوز عشر لترات في اليوم، لكنها كانت كافية لتغرس الثقة في نفوس الأسرة وتدفعها إلى المضي قدماً. شيئاً فشيئاً، تعلم مولاي حسن فنون تربية الماشية ورعاية الأبقار، وبدأت التجربة الصغيرة تتحول إلى نشاط متنامٍ يحمل وعوداً كبيرة.

ومع مرور السنوات، تضاعف الإنتاج حتى بلغ اليوم 180 لتراً يومياً، وهو إنجاز يعكس رحلة طويلة من المثابرة والتجربة. ولم يكن هذا النجاح معزولاً، بل جاء ثمرة انخراطه في التعاونية الفلاحية كوباك، التي وفرت له التأييد التقني والدعم المستمر. لقد وجد في "كوباك" الحاضنة التي تجمع الفلاحين الصغار وتمنحهم فرصاً لتسويق منتجاتهم وتحسين دخلهم، فارتبط اسمه بمشروع جماعي أكبر من حدود ضيعته. •



الجيل الأخضر GÉNÉRATION GREEN

2020 - 2030





Guide de l'agriculteur

دليل الفلاح

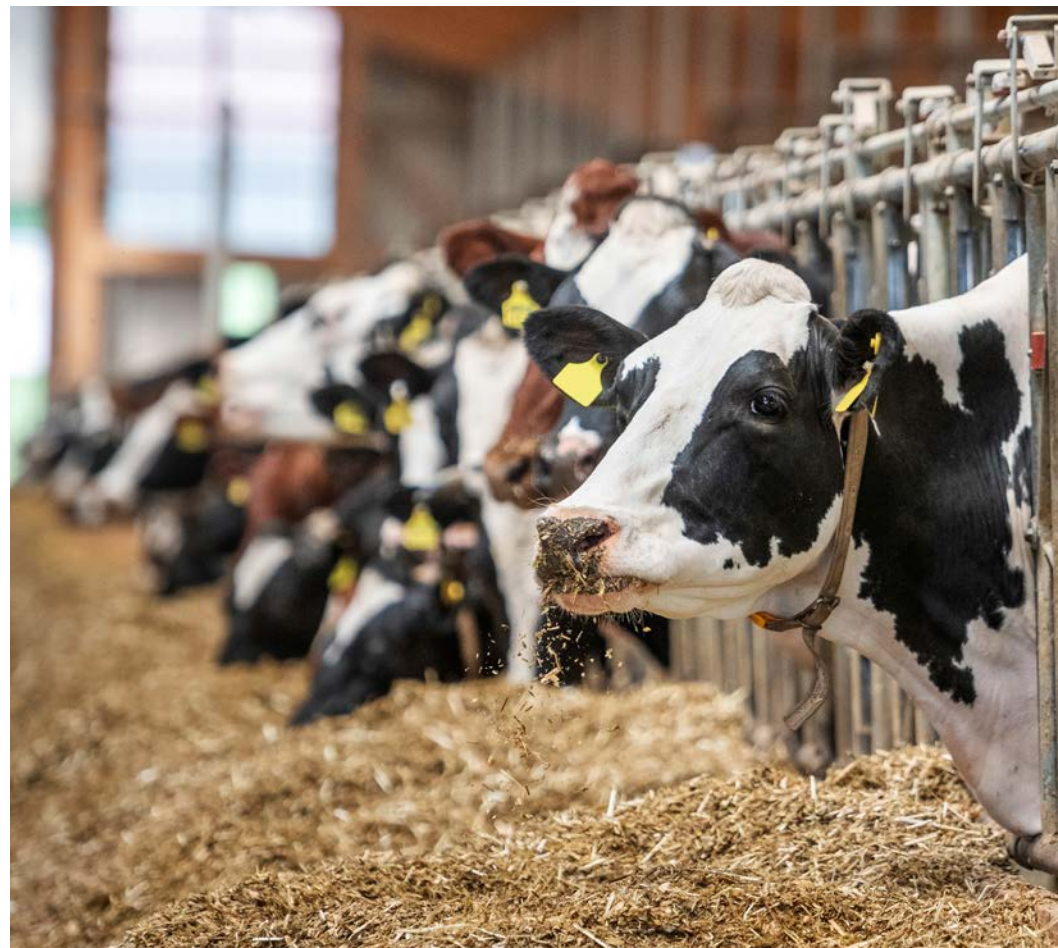


Piliers de la qualité COPAG édite son guide pour garantir une bonne qualité de lait et ses produits dérivés

La COPAG s'apprête à lancer l'édition 2025 de son guide de qualité dédié à la collecte du lait et à la garantie de sa qualité, depuis la traite jusqu'à son arrivée à l'usine. Ce guide, élaboré à l'intention des éleveurs, des superviseurs des centres de collecte, des chauffeurs, et de l'ensemble des acteurs de la chaîne de valeur, vise à harmoniser les pratiques et à garantir le respect des conditions de sécurité sanitaire. Il présente aussi la valeur nutritionnelle du lait et explique que cette matière est très sensible à la contamination, ce qui le rend vulnérable. Puis, le guide établit les règles d'or en matière d'hygiène, de désinfection et de contrôle des températures pour prévenir toute altération ou perte de qualité.

Le guide comporte des chapitres pratiques et clairs à commencer par la qualité du lait, l'intégrité et la précision des mesures. A cela s'ajoute, les antibiotiques et comment éviter leurs résidus, la quantité de lait et son contrôle en plus de la méthode correcte de prélèvement d'échantillons, la prime qualité et ses critères d'attribution, ainsi que le nettoyage, la désinfection et l'entretien des citernes et des équipements de collecte. De surcroît, il décrit également le sys-

tème de contrôle multi-niveaux : sensoriel, physico-chimique et microbiologique, en précisant qui la personne qui effectue chaque test et à quel niveau : exploitations, centres de collecte et usine. Ce guide s'inscrit dans la politique de la coopérative visant à améliorer la qualité par le biais de l'équipement des centres de collecte, la formation des agriculteurs et du personnel, la fourniture d'outils et de produits de nettoyage, et la création d'équipes de maintenance des équipements. Le résultat visé est un lait conforme aux normes de sécurité sanitaire, récompensé par des incitations claires, et qui parvient au consommateur avec une fraîcheur et une qualité constantes. C'est une référence de travail quotidienne qui facilite la prise de décision sur le terrain, et transforme la qualité d'un slogan en actions précises, mesurables et traçables. Nous présenterons les détails de ce guide dans des épisodes des prochains numéros de ce magazine.



الجودة دليل التعاونية الفلاحية كوباك لضمان جودة الحليب ومشتقاته

تستعد التعاونية الفلاحية كوباك لإطلاق دليل الجودة إصدار 2025، الخاص بجمع الحليب وضمان جودته منذ لحظة الحلب إلى غاية وصوله لوحدة الإنتاج. هذا الدليل الذي وُضع لفائدة المربين، ومشرفي مراكز الجمع، والسائقين، وكل المتدخلين في السلسلة، بغاية توحيد الممارسات واحترام شروط السلامة الصحية. ويقدم الدليل القيمة الغذائية للحليب ولماذا يُعد وسطاً حساساً سريع التأثير بالتلوث، ثم يحدد القواعد الذهبية للنظافة، والتطهير، والتحكم في درجات الحرارة لمنع أي تعفن أو فقدان للجودة.

ويضم الدليل فصول عملية واضحة: جودة الحليب، الأمانة وجودة القياس، المضادات الحيوية وكيفية تفادي بقاياها، كمية الحليب وضبطها، الطريقة الصحيحة لأخذ العيّات، منحة الجودة (Prime) ومعايير الاستفادة منها، إضافة إلى التنظيف والتطهير وصيانة الصهاريج ومعدات الجمع. ويشرح الدليل منظومة المراقبة متعددة المستويات: حسية، فيزيوكيميائية، وميكروبيولوجية، مع تحديد من يقوم بكل فحص وعلى أي مستوى (الضيعات، مراكز الجمع، وحدة الإنتاج).

ويرافق الدليل سياسة التعاونية الفلاحية كوباك لتحسين الجودة عبر تجهيز مراكز الجمع، وتكوين الفلاحين والعاملين، وتزويدهم بالأدوات ومواد التنظيف، وإنشاء فرق لصيانة المعدات. النتيجة المستهدفة هي حليب مطابق لمعايير السلامة الصحية، يُكافأ بحوافز واضحة، ويصل إلى المستهلك بطراوة وجودة ثابتتين. إنها مرجعية عمل يومية تسهل اتخاذ القرار في الميدان، وتحول الجودة من شعار إلى إجراءات دقيقة قابلة للقياس والمتابعة، وسنعرض لتفاصيل هذا الدليل في حلقات على الأعداد القادمة من هذه المجلة.



Economie nationale

اقتصاد وطني

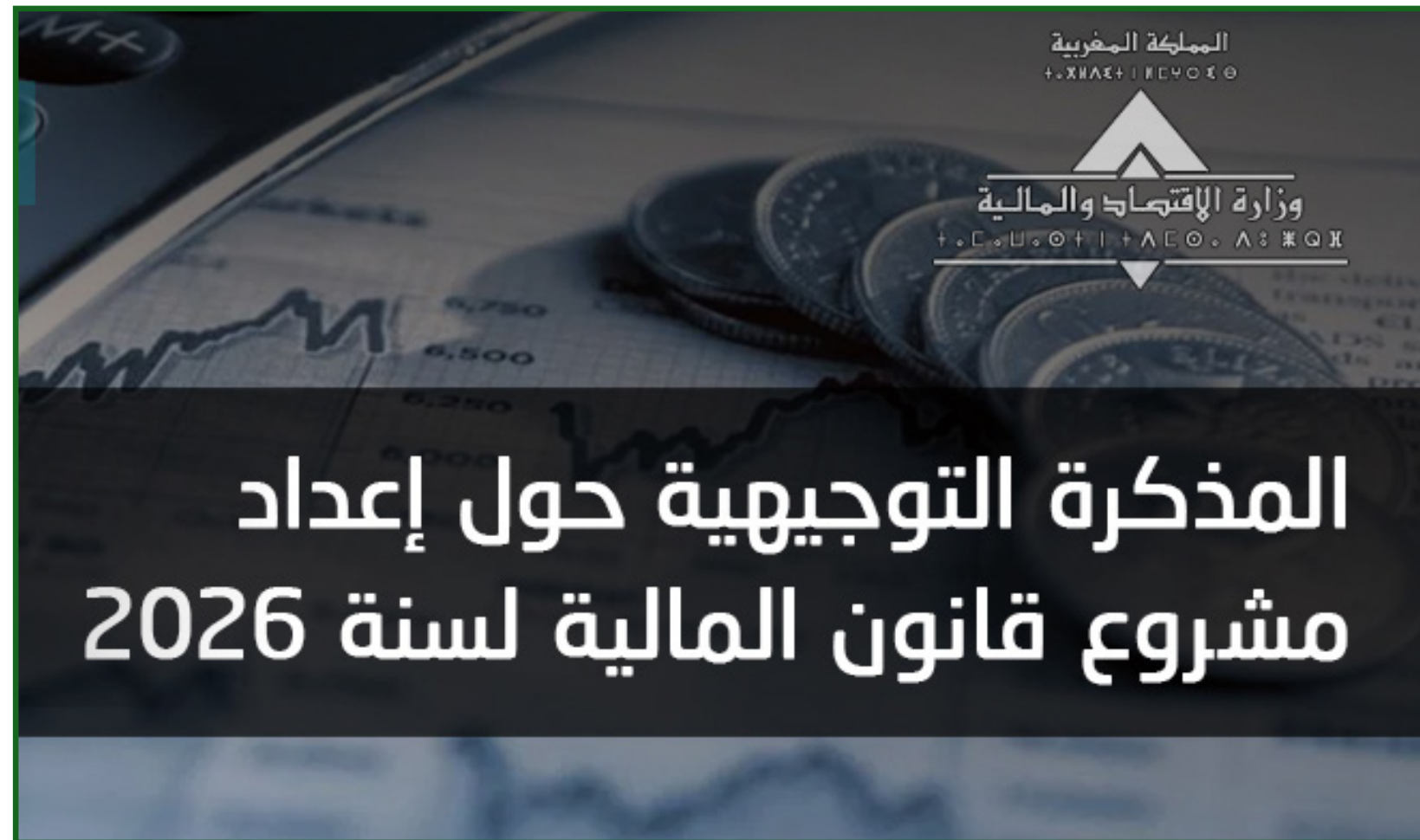
PLF 2026 : une feuille de route qui trace la relance économique

Le Projet de Loi de Finances (PLF) 2026 vise à établir une feuille de route pour dynamiser la relance économique à travers des programmes d'investissement majeurs dans les secteurs du transport et de l'énergie. Ces projets incluent l'expansion de la flotte de la Royal Air Maroc (RAM) pour un coût de 160 MMDH, le développement d'une ligne à grande vitesse entre Kénitra et Marrakech pour 96 MMDH. A cela s'ajoute, la modernisation des aéroports pour 25 MMDH, ainsi que des initiatives d'hydrogène vert et de gaz naturel.

Ces investissements stratégiques ont pour objectif de renforcer la compétitivité de l'économie nationale et de la connecter aux grands événements sportifs à venir, ce qui est censé stimuler l'afflux d'investissements directs étrangers (IDE), dont la progression est estimée à 28 % d'ici fin juin 2025. Le projet met également l'ac-

cent sur le développement des métiers mondiaux du Maroc, tels que l'industrie, les énergies renouvelables, le tourisme et les services numériques. Ces secteurs sont cruciaux pour la création d'emplois qualifiés, l'augmentation des exportations et le renforcement de la position du Royaume au sein des chaînes de valeur mondiales, le tout dans le cadre d'une nouvelle Charte d'investissement conçue pour inciter le secteur privé à contribuer au développement territorial équilibré.

مشروع قانون المالية 2026 يرسم خارطة طريق للإقلاع الاقتصادي



يسعى مشروع قانون المالية 2026 إلى إرساء خارطة طريق لتعزيز الإقلاع الاقتصادي من خلال برامج استثمارية كبرى في مجالات النقل والطاقة. وتشمل هذه المشاريع توسيع أسطول الخطوط الملكية المغربية بـ 160 مليار درهم، وتطوير خط فائق السرعة بين القنيطرة ومراكش بـ 96 مليار درهم، وتحديث المطارات بـ 25 مليار درهم، إلى جانب مشاريع هيدروجين أخضر وغاز طبيعي.

وتستهدف هذه الاستثمارات الاستراتيجية تعزيز تنافسية الاقتصاد الوطني وربطه بالتظاهرات الرياضية الكبرى المقبلة، مما يعزز تدفق الاستثمارات الأجنبية المباشرة التي ارتفعت بنسبة 28 في المائة حتى منم يونيو 2025.

كما يركز المشروع على تطوير المهن العالمية للمغرب، مثل الصناعة والطاقت المتجددة والسياحة والخدمات الرقمية، لما لها من أثر في خلق فرص عمل مؤهلة، وزيادة الصادرات، وتعزيز مكانة المملكة ضمن سلاسل القيمة العالمية، في إطار ميثاق استثمار جديد يحفز القطاع الخاص على المساهمة في التنمية المجالية المتوازنة.

L'unité de lait longue conservation de COPAG l'intégration technologique au service de la qualité et de la pérennité

وحدة الحليب طويل الأمد بكوباك تكامل تقني في خدمة الجودة والاستمرارية

Dans le contexte de la dynamique d'expansion industrielle que connaît la COPAG, l'unité de lait longue conservation occupe une position stratégique au sein de l'écosystème de transformation de la coopérative. Au-delà d'un simple projet d'investissement technique, cette unité est le fruit d'une vision intégrée qui combine la valorisation du produit agricole local et la satisfaction des besoins du consommateur marocain en un produit sain, sûr et à longue durée de conservation. Le lancement de cette unité vise à renforcer la présence de COPAG en tant qu'acteur national majeur dans le secteur laitier, et à accompagner les évolutions des modes de consommation et des chaînes de distribution.



السيد. السعيد أدلالي
المسؤول عن وحدة المنتوجات طويلة الأمد
Mr. Essaid DLALI
Gérant usine UHT

في سياق دينامية التوسع الصناعي الذي تعرفه التعاونية الفلاحية كوباك، تحتل وحدة الحليب طويل الأمد موقعًا استراتيجيًا ضمن منظومة التحويل الغذائي. هذا المشروع لم يكن مجرد استثمار تقني، بل ثمرة رؤية متكاملة تجمع بين تثمين المنتج الفلاحي المحلي، وتلبية حاجيات المستهلك المغربي في منتج صحي، آمن، وطويل الصلاحية. إطلاق هذه الوحدة جاء ليعزز من حضور كوباك كفاعل وطني في قطاع الحليب، وليواكب التحولات المتسارعة في أنماط الاستهلاك وسلاسل التوزيع.



■ Un développement technique basé sur l'UHT

L'unité de production de lait longue conservation s'appuie sur la technologie UHT (Ultra High Temperature), un traitement thermique précis qui consiste à élever la température du lait entre 137 et 140 degrés Celsius pendant une durée n'excédant pas quatre secondes. Cette méthode garantit une stérilisation efficace qui élimine tous les micro-organismes et germes responsables de l'altération, sans altérer la valeur nutritionnelle ou les propriétés organoleptiques du lait. Le résultat est un produit qui peut être stocké jusqu'à six mois à température ambiante, ce qui confère une grande flexibilité en matière de distribution et de stockage, aussi bien pour le consommateur que pour les réseaux de commercialisation.



■ Une chaîne de production contrôlée

La chaîne de production est déclenchée par la réception du lait cru, transporté dans des camions citernes réfrigérées, et réceptionnés à un débit pouvant atteindre 90.000 litres par heure, ce qui représente une capacité quotidienne oscillant entre 550.000 et 600.000 litres. Un contrôle rigoureux est effectué sur chaque lot entrant, où des échantillons sont prélevés de chaque compartiment afin de s'assurer de la sécurité et de la qualité de la matière première. Par la suite, le lait est stocké dans des cuves temporaires d'une capacité totale pouvant atteindre 550.000 litres, à une température contrôlée n'excédant pas 4 degrés Celsius et pour une durée ne dépassant pas 24 heures, afin de préserver la stabilité de sa qualité avant de passer aux étapes de traitement.



■ التطور التقني

تعتمد وحدة انتاج الحليب الطويل الأمد في عملياتها على تقنية (Ultra High Temperature)، وهي معالجة حرارية دقيقة تقوم على رفع درجة حرارة الحليب إلى ما بين 137 و140 درجة مئوية لمدة لا تتجاوز أربع ثوانٍ. هذا الأسلوب يضمن تعقيمًا فعالًا يقضي على جميع الكائنات الدقيقة، دون التأثير على القيمة الغذائية أو الخصائص الحسية للحليب. النتيجة هي منتج يمكن تخزينه لمدة تصل إلى ستة أشهر في درجة حرارة محيطية، ما يمنح مرونة كبيرة في التوزيع والتخزين، سواء للمستهلك أو لشبكات التوزيع.

■ سلسلة الإنتاج

تنتقل سلسلة التصنيع من استقبال الحليب الخام الذي يتم نقله في شاحنات صهرجية، ويُستقبل بمعدل تدفق يصل إلى 90.000 لتر في الساعة، ما يمثل طاقة يومية تتراوح بين 550.000 و600.000 لتر. ويتم إجراء فحص دقيق على كل دفعة واردة، حيث تؤخذ عينات من كل حاوية للتأكد من سلامة وجودة المادة الأولية. بعد ذلك، يُخزن الحليب في خزانات مؤقتة بسعة إجمالية تصل إلى 550.000 لتر، في درجة حرارة مضبوطة لا تتجاوز 4 درجات مئوية، ولمدة لا تتعدى 24 ساعة، للحفاظ على ثبات الجودة قبل المرور إلى مراحل المعالجة.





■ Le traitement et la préparation

La matière première est soumise à une série d'opérations préparatoires, qui débutent par une pasteurisation légère, ou « thermisation », qui réduit la charge microbienne tout en préservant les propriétés du lait. Vient ensuite l'étape de standardisation de la teneur en matières grasses, en fonction du type de produit final : lait entier, demi-écrémé ou écrémé. •



■ Le démarrage de la stérilisation

Après cette étape, Le lait est transféré vers la station de traitement et de stérilisation à une température élevée comprise entre 137 et 140 degrés pendant 4 secondes à l'aide de cinq stériliseurs tetrapak, où il est traité à haute température et pour une courte période, ce qui garantit la sécurité du produit sans altérer ses composants naturels. La capacité totale de ces unités atteint 63.200 litres par heure, ce qui assure une capacité de production élevée et une continuité de l'approvisionnement. Dès la fin de la stérilisation, Le lait est dirigé directement vers cinq cuves stériles. •

■ المعالجة والتحضير

تخضع المادة الأولية لسلسلة من العمليات التحضيرية، تبدأ بالبسترة الخفيفة التي تقلل من الحمولة الميكروبية، مع الحفاظ على خواص الحليب. تزامنا مع مرحلة تقييس نسبة الدسم حسب نوع المنتج النهائي: كامل الدسم، نصف دسم، أو منزوع الدسم. •



■ بداية التعقيم

بعد هذه المرحلة، ينتقل الحليب إلى محطة المعالجة والتعقيم بدرجة حرارة عالية ما بين 137 و 140 ولمدة 4 ثواني بواسطة خمس أجهزة تعقيم من نوع tetrapak، ضمانا لسلامة المنتج دون الإضرار بمكوناته الطبيعية. وتصل الطاقة الإجمالية لهذه الأجهزة إلى 63.200 لتر في الساعة، ما يضمن قدرة إنتاجية مرتفعة واستمرارية في التوريد. فور الانتهاء من التعقيم، يُوجّه الحليب مباشرة إلى خمس خزانات معقمة. •



■ المتابعة الدقيقة

تحتل كل مرحلة من مراحل التصنيع بمتابعة دقيقة من طرف فريق مراقبة الجودة، حيث تُجرى اختبارات دورية كل 30 دقيقة مباشرة على خط الإنتاج، إضافة إلى اختبارات مخبرية كل ساعة. تشمل هذه المراقبة التحاليل الميكروبيولوجية والفيزيائية والكيميائية، إلى جانب فحص الوزن، حجم العبوة، سلامة الإغلاق، والتعقيم الداخلي. هذه الآليات تسمح بكشف أي خلل محتمل في الوقت الحقيقي والتدخل السريع لتصحيحه، ما يعزز مصداقية المنتج وجودته.



■ Un suivi et un contrôle rigoureux

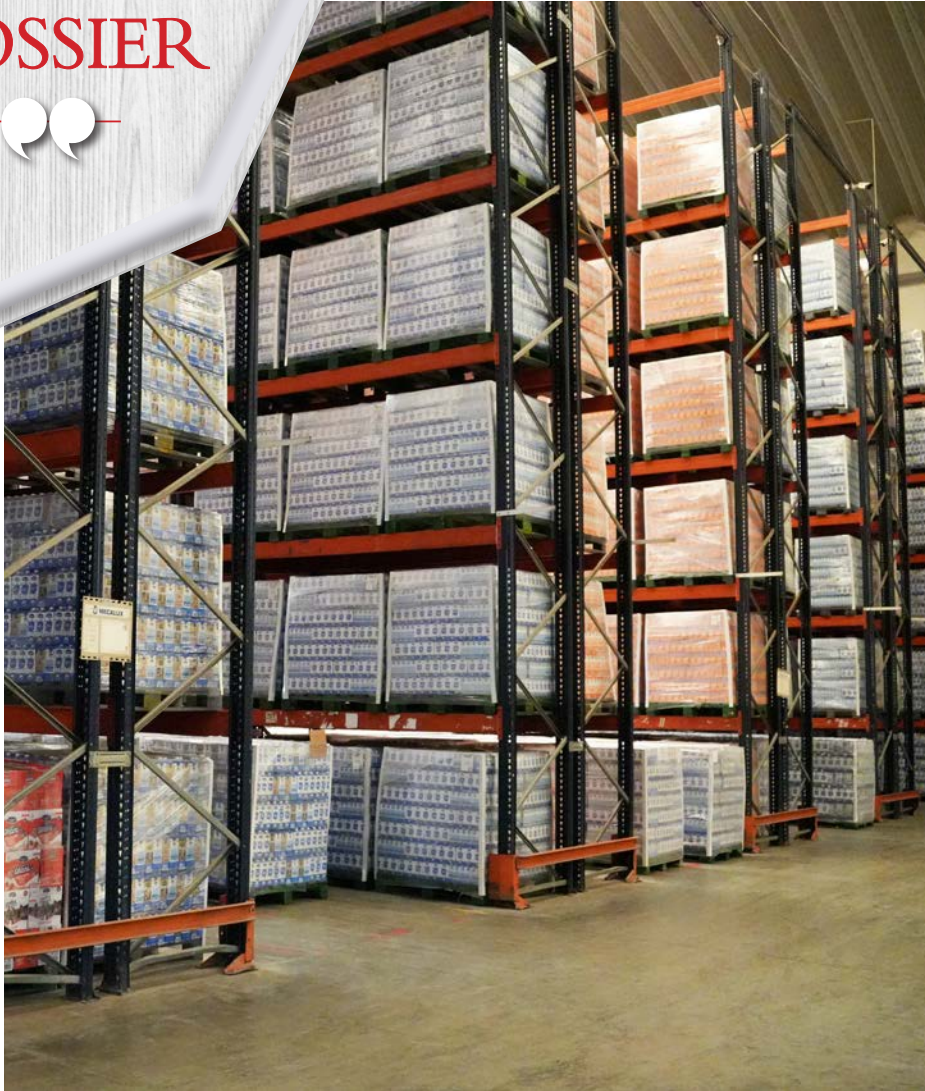
Chaque étape de la fabrication fait l'objet d'un suivi rigoureux de la part de l'équipe de contrôle qualité. Dans ce sens, des tests périodiques étant effectués toutes les 30 minutes directement sur la ligne de production, en plus des analyses en laboratoire toutes les heures. Ce contrôle englobe les analyses microbiologiques, physiques et chimiques, ainsi que la vérification du poids, du volume de l'emballage, de l'intégrité de la fermeture et de la stérilisation interne. Ces mécanismes permettent de détecter toute anomalie potentielle en temps réel et d'intervenir rapidement pour la corriger, ce qui renforce la crédibilité et la qualité du produit.

■ Respect des conditions de stockage

Après avoir passé les étapes de production et de contrôle, le produit final est transféré vers des entrepôts de stockage pouvant accueillir entre 6000 et 6500 palettes, à une température ambiante variant entre 20 et 25 degrés Celsius. Chaque produit est soumis à une période de quarantaine obligatoire de 7 jours avant d'être autorisé à être distribué sur les marchés. Cette durée permet de s'assurer de la stabilité biologique du produit et de sa parfaite innocuité avant son introduction dans la chaîne de distribution et de commercialisation.

■ شروط التخزين

بعد اجتياز مراحل الإنتاج والمراقبة، يُنقل المنتج النهائي إلى مستودعات تخزين تستوعب ما بين 6.000 و6.500 منصة (pallets)، في درجة حرارة محيطية تتراوح بين 20 و25 درجة مئوية. يخضع كل منتج لفترة حجر صحي إلزامية تدوم 7 أيام قبل الترخيص بتوزيعه في الأسواق. هذه المدة تتيح التأكد من الاستقرار البيولوجي للمنتج وسلامته التامة قبل لوجه إلى سلسلة التوزيع والتسويق.



■ Les différentes gammes de produits

En termes d'offre, l'unité fabrique une vaste gamme de produits, dont : le lait blanc, le lait aromatisé, le lait sans lactose, le lait de croissance, la crème de cuisson et les jus. Cette diversité reflète la capacité de la coopérative à répondre aux différents goûts et besoins nutritionnels des consommateurs, et met en évidence la flexibilité de ses lignes de production à s'adapter aux évolutions du marché et aux tendances de l'innovation industrielle. •

■ Les modalités de qualité et sécurité

À travers cette unité, la COPAG réaffirme son engagement à l'amélioration de la qualité des produits alimentaires nationaux et au soutien de la chaîne de production agricole, de la source au consommateur. Le succès de ce modèle industriel ne repose pas seulement sur la puissance des machines et des technologies, mais sur la synergie des efforts des agriculteurs, techniciens, administrateurs et professionnels qui croient tous en la valeur du produit local et en l'importance de fournir une alimentation sûre et stable, qui respecte la qualité, la sécurité et une distribution équitable. •



■ تنوع في المنتجات

أما على مستوى العرض، فتنتج الوحدة تشكيلة واسعة من المنتجات تشمل: الحليب الأبيض، الحليب المنكّه، الحليب الخالي من اللاكتوز، حليب النمو، كريمة الطبخ، والعصائر. هذا التنوع يعكس قدرة التعاونية على التجاوب مع مختلف الأنواع والحاجيات الغذائية للمستهلك، كما يُبرز مرونة خطوط الإنتاج في التكيف مع تحولات السوق وتوجهات الابتكار الصناعي. •

■ الجودة والسلامة

من خلال هذه الوحدة، تؤكد كوباك مرة أخرى التزامها بالرفع من جودة المنتجات الغذائية الوطنية، ودعم سلسلة الإنتاج الفلاحي من المصدر إلى المستهلك. فنجاح هذا النموذج الصناعي لا يقوم فقط على قوة الآلة والتقنيات، بل على تضافر جهود فلاحين، تقنيين، إداريين ومهنيين يؤمنون جميعاً بقيمة المنتج المحلي، وبأهمية تقديم غذاء آمن ومستقر، يراعي الجودة، السلامة، والتوزيع العادل. •

DÉCOUVERTE RÉGION



إستكشاف منطقة

Agdz la Kasbah des Arts, un monument emblématique

Située dans la province d'Ouarzazate, la Kasbah des Arts d'Agdz, est l'un des monuments historiques qui reflètent l'expression spontanée d'une architecture communautaire en pisé et d'une adaptation locale avec l'environnement naturel. La construction de cette kasbah remonte au XVIIe siècle, où elle fut édifée dans un style alliant caractère défensif et esthétique, pour devenir aujourd'hui un espace qui attire les visiteurs des quatre coins du monde, en quête de l'authenticité de ce patrimoine raffiné. Sa situation sur les rives du fleuve lui confère un charme particulier, en faisant d'elle une destination privilégiée pour découvrir la beauté du Sud-Est marocain.

La Kasbah offre une expérience d'hébergement intégrée, alliant confort et simplicité, où son espace permet aux visiteurs de profiter de services variés tels que des séjours traditionnels marqués par la découverte de la gastronomie locale, les motifs authentiques de la région ainsi que l'accès aux services d'internet et de transport vers les sites touristiques majeurs. La Kasbah constitue également un point de départ idéal pour explorer les sites de la région, parmi lesquels la Kasbah d'Aït Ben Haddou, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO, ainsi que les oasis et villages Amazighs avoisinants. Au-delà de sa dimension touristique, la Kasbah des Arts conserve une valeur culturelle et artistique, en tant qu'espace ouvrant ses portes aux activités créatives et aux expositions d'art inspirées du patrimoine local. Elle n'est pas qu'un simple lieu d'hébergement, mais un espace vivant qui reflète la diversité et la richesse de la culture marocaine dans ses dimensions amazighe, arabe et africaine. Ainsi, la Kasbah représente un modèle vivant de rencontre entre l'histoire, l'art et la nature, et incarne une invitation ouverte à la découverte de la beauté simple dont regorge le Sud marocain..



قصة الفنون بأكدز.. معلمة تاريخية تبض بروح المكان



تُعد قصة الفنون بأكدز، الواقعة بإقليم ورزازات، واحدة من المعالم التراثية التي تعكس عراقة العمارة الطينية المغربية وخصوصياتها الفريدة. ويعود تاريخ بناء هذه القصة إلى القرن السابع عشر، حيث شيدت بأسلوب يجمع بين الطابع الدفاعي والجمالي، لتشكل اليوم فضاءً يجذب الزوار من مختلف بقاع العالم، الباحثين عن أصالة المكان وهدوء الطبيعة المحيطة. موقعها على ضفاف النهر يضفي عليها طابعاً شاعرياً ويمنحها سحراً خاصاً يجعلها وجهة مميزة لاكتشاف روح الجنوب الشرقي المغربي.

وتوفر القصة تجربة إقامة متكاملة تجمع بين الراحة والبساطة، حيث يتيح فضاءها للزوار الاستمتاع بخدمات متنوعة مثل الإقامة التقليدية المزينة بالزخارف المحلية، وتذوق المأكولات الأصيلة، إضافة إلى الاستفادة من خدمات حديثة كشبكة الإنترنت والنقل نحو أبرز المواقع السياحية. كما تشكل القصة محطة مثالية للانطلاق نحو معالم بارزة بالمنطقة، من بينها قصبة آيت بن حدو المصنفة ضمن التراث العالمي لليونسكو، فضلاً عن الواحات والقرى البربرية المجاورة. وإلى جانب بعدها السياحي، تحتفظ قصبة الفنون بقيمة ثقافية وفنية لكونها فضاءً يفتح أبوابه أمام أنشطة إبداعية ومعارض فنية مستوحاة من التراث المحلي. فهي ليست مجرد مكان للإقامة، بل فضاء حي يعكس تنوع وغنى الثقافة المغربية في بعدها الأمازيغي والعربي والإفريقي. وبذلك، تمثل القصة نموذجاً حياً للتلاقح بين التاريخ والفن والطبيعة، وتجسد دعوة مفتوحة لاكتشاف الجمال البسيط الذي يزخر به الجنوب المغربي.

Lancement du projet avicole de la COPAG

Sous la présidence de Moulay M'hamed Loualtiti, la COPAG, a annoncé le démarrage officiel de son projet d'unité avicole. Cette initiative fait suite à une réunion couronnée par la signature du lancement et l'adoption d'une feuille de route portant sur les l'équipement et le respect des normes de sécurité et de traçabilité numérique des animaux et aliments. Ce projet mise sur la modernisation des unités d'élevage, ainsi que sur l'intégration de solutions de données pour accroître la productivité, réduire les coûts et améliorer la qualité. Il est destiné à créer des opportunités d'emploi directes et indirectes au sein de l'écosystème, tout en renforçant la sécurité alimentaire.

إطلاق مشروع الدواجن التابع للتعاونية الفلاحية كوباك

أعلنت التعاونية الفلاحية كوباك، برئاسة مولاي امحمد لوليتي، الشروع رسمياً في مشروع الدواجن عقب اجتماع خاص نُوج بالتوقيع على الانطلاقة، مع اعتماد خارطة طريق تحدد مراحل التجهيز واحترام معايير السلامة والتتبع الرقمي للصحة والأعلاف. ويراهن المشروع على تحديث وحدات التربية ودمج حلول البيانات لرفع الإنتاجية وتقليل الكلفة وتعزيز الجودة، بما يخلق فرص عمل مباشرة وغير مباشرة داخل المنظومة ويقوّي الأمن الغذائي.



La COPAG distinguée par le Prix Ecolab de Partenariat

La COPAG a reçu le Prix d'Excellence du Partenariat d'Ecolab. Cette récompense salue son adoption des meilleures pratiques en matière de durabilité, de sécurité alimentaire, et d'efficacité hydrique et énergétique au sein de ses chaînes de production. Cette distinction consacre la position de la coopérative comme référence nationale, incitant ses fournisseurs et partenaires à adopter des standards plus élevés en matière d'hygiène industrielle et d'économie circulaire, renforçant ainsi la compétitivité de ses produits et la confiance des consommateurs.



تتويج التعاونية الفلاحية كوباك بجائزة Ecolab للشراكة

تسلّمت التعاونية الفلاحية كوباك جائزة التميّز في الشراكة من طرف شركة Ecolab العالمية تقديراً لاعتمادها أفضل الممارسات في الاستدامة والسلامة الغذائية وكفاءة الماء والطاقة داخل سلاسل التصنيع. ويُكرّس التتويج مكانة التعاونية الفلاحية كوباك كمرجع وطني، محفزاً مورديها وشركائها على معايير أعلى للنظافة الصناعية والاقتصاد الدائري، بما يعزّز تنافسية المنتج وثقة المستهلك.



La Maison familiale de Sebt El Guerdane fête ses 25 ans

La COPAG a célébré les 25 ans de la « Maison Familiale » à Sebt El Guerdane. L'événement a accueilli des délégations de « Maisons Familiales » du monde entier, venues échanger leurs expériences en matière d'orientation, de formation et de lien entre l'école et le monde professionnel. Le programme a mis en lumière les réussites d'anciens élèves qui se sont insérés professionnellement ou ont créé leurs propres entreprises. Il a également vu le lancement d'initiatives en langues, compétences numériques et entrepreneuriat, en soutien à l'intégration des jeunes ruraux.

الذكرى الفضية للدار العائلية بسبت الكردان

احتفت التعاونية الفلاحية كوباك، بمرور 25 سنة على تأسيس "الدار العائلية" بسبت الكردان، مستقبلة وفوداً من "الدور العائلية" عبر العالم لتبادل الخبرات في الإرشاد والتكوين وربط المدرسة بالمهن. وأبرز البرنامج قصص نجاح خريجين اندمجوا مهنيًا أو أسسوا مشاريع ذاتية، مع إطلاق مبادرات في اللغات والمهارات الرقمية والريادة دعماً لإدماج الشباب القروي.



Visite de fonctionnaires de l'Office Agricole à la COPAG

La COPAG a accueilli une délégation de fonctionnaires de l'office agricole. L'objectif de cette visite était de prendre connaissance des systèmes de production et des unités de transformation, et de discuter de l'amélioration du conseil agricole, de la veille sanitaire, de la gestion de l'eau et de la transformation numérique pour le suivi des exploitations. Les sessions ont abouti à des recommandations incluant l'intensification de l'encadrement, la publication de guides techniques et le lancement d'une plateforme de données interactive, afin d'augmenter la productivité et d'améliorer la qualité.



زيارة موظفي المكتب الفلاحي للتعاونية الفلاحية كوباك

استقبلت التعاونية الفلاحية كوباك وفداً من موظفي المكتب الفلاحي للوقوف على منظومات الإنتاج ووحدات المعالجة، ومناقشة تحسين الاستشارة الفلاحية واليقظة الصحية وتدبير المياه والتحول الرقمي لتتبع الضيعات. وخلصت الجلسات إلى توصيات عملية تشمل تكثيف التأطير، وإصدار دلائل تقنية مبسطة، وإطلاق منصة بيانات تفاعلية، بما يرفع الإنتاجية ويحسن الجودة.



Signature d'un partenariat entre la COPAG et la GIZ en présence du Président Moulay M'hamed Loultiti

La COPAG a reçu une délégation de la coopération allemande GIZ et a signé un accord de partenariat en présence de Monsieur le Président de la coopérative, Moulay M'hamed Loultiti. Ce partenariat s'inscrit dans le cadre de l'établissement de programmes conjoints en matière de durabilité, d'amélioration de l'efficacité des ressources et de valorisation des déchets. L'accord, signé à cette occasion, prévoit la formation des équipes, le transfert d'expertise, l'adoption des énergies renouvelables et le suivi des indicateurs de performance, avec l'implication des acteurs locaux pour garantir un impact développemental et compétitif durable.



توقيع إتفاقية شراكة بين كوباك و GIZ الألمانية بحضور الرئيس مولاي امحمد لوليتي

استقبلت التعاونية الفلاحية كوباك وفداً من GIZ الألمانية ووقعت إتفاقية شراكة بحضور السيد رئيس التعاونية مولاي امحمد لوليتي، في سياق ترسيخ برامج مشتركة في الاستدامة ورفع كفاءة الموارد. وتنص الإتفاقية التي تم التوقيع عليها بالمناسبة على تكوين الفرق ونقل الخبرة واعتماد الطاقات المتجددة وتتبع مؤشرات الأداء، مع إشراك الفاعلين المحليين لضمان أثر تنموي وتنافسي مستدام.



تعزية ومواساة condoléances

Message de condoléances à la famille du défunt **Mr. Lhaj HSAINA**

C'est avec amertume que la COPAG à travers M. Moulay Mhamed Loultiti, Président de la Coopérative présente au nom de tous les membres du Conseil d'Administration, des agriculteurs et des ressources humaines ses sincères condoléances à la famille du défunt, en demandant à Dieu Tout-Puissant de lui accorder Son infinie Miséricorde et l'accueille dans Son éternel Paradis. A Dieu nous appartenons et à Lui nous retournons.



تعزية الفقيد الحاج حسينة

تلقت التعاونية الفلاحية كوباك، ببالح الحزن وعظيم التأثر نبأ وفاة المشمول برحمة الله تعالى الحاج حسينة الذي ينتمي إلى جيل المؤسسين للتعاونية، وبهذه المناسبة الأليمة يتقدم السيد مولاي محمد لوليتي رئيس التعاونية، نيابة عن كافة أعضاء المجلس الإداري والفلاحين المنخرطين وكذا أطر وموظفي التعاونية، بعبارات التعازي والمواساة إلى أسرة الفقيد، سائلين الله العلي القدير أن يشملهم بواسع رحمته، وكريم غفرانه ويسكنه فسيح جناته.

إنا لله
وإنا إليه
راجعون

sudoku

Sauterelles	A		Prénoms Pluriels	M	Serpents	A	Tigres	A
	Ratier	Prénom						
Mieux	V	E	L	E	S	S	E	S
Sens	O	U	I	E	O	P	U	S
Distante	D	I	G	R	A	C	I	E
Monnaie	S	E	N	T	S	I	C	N
Animal	H	I	B	O	P	A	S	P
Propre	N	E	T	U	P	A	S	P
Article défini	L	E						
Pagayas	R	A	M	A	S	E	T	P
Sapient	M	I	N	E	R	E	T	A
Consacré	O	I	N	T	A	S	E	S
Château	A	N	E	T	N		S	I
Alcalino-terreux	S	R		E	X	A	C	T

Correction

6	3	2	8	5	8	6	3	9	7
3	1	9	8	7	2	1	4	5	4
9									
2	8	5	6	3	9	1	7	1	2
4	4								
7	9	1	4	7	6	1	7	1	2
2	5	4	7	6	1	7	1	2	
8	8	5	6	9	4	7	6	1	2
8	8	5	6	9	4	7	6	1	2
7	6	1	7	4	7	6	1	2	
5	6	7	1	9	6	4	7	6	1
1	4	3	2	8	7	9	6	5	

p. 1

5	6	9	4	8	7	2	5	6	8
7	1	4	3	9	2	5	6	8	
3	2	8	6	1	5	4	7		
9	5	6	7	2	8	1	3	4	
1	3	7	9	6	4	7	6	1	2
8	4	2	5	3	1	6	9	7	
2	8	3	1	5	9	4	7	6	1
6	7	9	6	4	7	6	1	2	
8	8	5	6	9	4	7	6	1	2
7	6	1	7	4	7	6	1	2	
5	6	7	1	9	6	4	7	6	1
1	4	3	2	8	7	9	6	5	

p. 2

5	6	9	4	8	7	2	5	6	8
7	1	4	3	9	2	5	6	8	
3	2	8	6	1	5	4	7		
9	5	6	7	2	8	1	3	4	
1	3	7	9	6	4	7	6	1	2
8	4	2	5	3	1	6	9	7	
2	8	3	1	5	9	4	7	6	1
6	7	9	6	4	7	6	1	2	
8	8	5	6	9	4	7	6	1	2
7	6	1	7	4	7	6	1	2	
5	6	7	1	9	6	4	7	6	1
1	4	3	2	8	7	9	6	5	

p. 3

A yellow circular icon with a simple black outline of a smiling face, featuring two curved lines for eyes and a wide, open-mouthed smile.

Divertissement

خماسية

- (1) مقام إمام
- (2) أرادت الإنجاز
- (3) مهلاً
- (4) المسامير
- (5) سيفاً قاطعاً

1	2	3	4	5	6		7	8	9	10
	1			2				3	4	5
6		1			2		3	4	5	6
	6			1		2	3	4	5	6
7		1			2		3	4	5	6
	7		1			2		3	4	5
8		1			2		3	4	5	6
	8		1			2		3	4	5
9		1			2		3	4	5	6
	9		1			2		3	4	5
10		1			2		3	4	5	6
	10		1			2		3	4	5
11		1			2		3	4	5	6
	11		1			2		3	4	5
12		1			2		3	4	5	6
	12		1			2		3	4	5
13		1			2		3	4	5	6
	13		1			2		3	4	5
14		1			2		3	4	5	6
	14		1			2		3	4	5
15		1			2		3	4	5	6
	15		1			2		3	4	5
16		1			2		3	4	5	6
	16		1			2		3	4	5
17		1			2		3	4	5	6
	17		1			2		3	4	5
18		1			2		3	4	5	6
	18		1			2		3	4	5
19		1			2		3	4	5	6
	19		1			2		3	4	5
20		1			2		3	4	5	6
	20		1			2		3	4	5
21		1			2		3	4	5	6
	21		1			2		3	4	5
22		1			2		3	4	5	6
	22		1			2		3	4	5
23		1			2		3	4	5	6
	23		1			2		3	4	5
24		1			2		3	4	5	6
	24		1			2		3	4	5
25		1			2		3	4	5	6
	25		1			2		3	4	5
26		1			2		3	4	5	6
	26		1			2		3	4	5
27		1			2		3	4	5	6
	27		1			2		3	4	5
28		1			2		3	4	5	6
	28		1			2		3	4	5
29		1			2		3	4	5	6
	29		1			2		3	4	5
30		1			2		3	4	5	6
	30		1			2		3	4	5
31		1			2		3	4	5	6
	31		1			2		3	4	5
32		1			2		3	4	5	6
	32		1			2		3	4	5
33		1			2		3	4	5	6
	33		1			2		3	4	5
34		1			2		3	4	5	6
	34		1			2		3	4	5
35		1			2		3	4	5	6
	35		1			2		3	4	5

- فقبا

- عمودیا



جودة تحصد المرتبة الأولى كأكثر علامة اختياراً ضمن المنتجات الأكثر استهلاكاً، والأولى في فئة منتجات الألبان.

La marque "Jaouda" élue marque marocaine la plus choisie par les consommateurs dans la catégorie des produits à grande consommation et dans la catégorie des produits laitiers en 2025 !

Nous sommes fiers d'annoncer que "Jaouda", marque emblématique de la coopérative agricole COPAG a été distinguée à deux reprises dans le classement annuel de Worldpanel by Numerator, référence mondiale dans l'analyse du comportement des consommateurs :

- La marque marocaine la plus choisie dans la catégorie des produits à grande consommation
- La marque marocaine la plus choisie dans la catégorie des produits laitiers

Ce double sacre reflète la confiance durable des consommateurs marocains et l'engagement constant des équipes COPAG à offrir des produits de qualité, accessibles et adaptés aux attentes du marché.



آرائكم واقتراحاتكم تهمنا

Vos avis et suggestions sont les bienvenus

Le comité de rédaction du magazine institutionnel de la COPAG porte à la connaissance des lecteurs, notamment les employés et membres-adhérents à envoyer leurs propositions et recommandations à l'adresse électronique suivante : y.jendali@copag.ma

تدعو هيئة تحرير مجلة كوباك كافة القراء من موظفين وأعضاء التعاونية إلى مشاركتها اقتراحاتكم الخاصة والمميزة من أجل مد جسور التواصل بين المجلة وقرائها لذا نهيب بكل المهتمين إرسالها إلى البريد الإلكتروني : y.jendali@copag.ma



تصفحوا مجلتكم الداخلية على الموقع
Feuilletez votre magazine interne sur le site web
www.copag.ma



على صفحة الفيسبوك:

www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/

استخدم ماسح QR وانتقل مباشرة إلى موقع التعاونية الفلاحية كوباك

Une Coopérative Novatrice et Humaine



copag.ma